

## IVAN MIRNIK - ANTE RENDIĆ-MIOČEVIĆ

*Arheološki muzej u Zagrebu*

## LIBER LINTEVS ZAGRABIENSIS

II.

UDK 003.343.1:003.519.3:393.3(497.13 Zagreb)

Stručni rad

*S obzirom na ogromno značenje spomenika kao što je to Liber linteus Zagradiensis, autori su u prethodnom radu (cf. VAMZ, 3.s., 19/1986) objavili dokumente koji se odnose na njegovu akviziciju i dopremu u Zagreb, te one koji su u vezi sa čišćenjem tzv. »novog« ili »Herbigovog« fragmenta u Rostocku. U nastavku se, također in extenso, citiraju pisma Š. Ljubica kojima je godinama tražio načina da se Liber linteus objelodani; tu je njegova korespondencija s učenjacima kao što su to npr. bili R. Krehl, L. Reinisch, Sir R. Burton, E.v. Bergmann, H. Brugsch i dr. Ljubićevi su naponi okrunjeni prvom znanstvenom obradom i objavom Lanene knjige, za koju je tada ustanovljeno da je etruskanska, u Beču. Zato se objavljuje i prepiska Š. Ljubica s Odjelom za bogoštovje i nastavu Kr. hrvatske slavonske dalmatinske zemaljske vlade ij, Krallom u Beču. Na kraju se citiraju pisma znamenitih etruskologa A. Torpa i G. Herbiga iz god. 1902. odn. 1910.*

## ODABRANIDOKUMENTIII.\*

XXV.

Br: 462/praesd.

Prepis

Predsjedništvo kr. dalm. herv. slav. namiestničkog vieća. Prvitim dopisom od 19. p. m. javlja podarcidijakon biskupije djakovačke u Golubincu Elia Barić, da je njegov u penziji kao perovodja Kr. pridvorne kancelarije ugarske dne 14 prosinca 1859 u Beču umèrvši brat Mihaelo Barić ostavio znanstvenomu kojemu zavodu domovine naše jednu egypatsku mumiju, koja je za znanosti i povjestnicu starožitnosti od tiem veće vrèdnosti, što se uz nju nalaze također dokazi o njezinom authenticitetu, te da on sada kao voljom svoga za to ovlaštjeni punomoćenik istu mumiju poklanja jugoslavenskoj Akademiji znanostih ili narodnomu muzeju.

Prie nego se rečena mumija preuzme i radi njezine opreme iz Beča u Zagreb daljnji koraci učine, poziva se slavni odbor za jugoslavensku Akademiju da se uz povratak dostavakah izjaviti izvoli, dali bi se napomenuta mumija za Akademiju znanosti preuzeti i dotični opremni troškovi, koji čedu 100 fr valjda nadilaziti, iz zaklada rečene Akademije namiriti mogli.

Predsjedništvo kr. dalm. herv. slav. namiestničkog vieća

U Zagrebu 4. Travnja 1862  
miesto svetlog Bana

Rubido m/p

Slavnom gospodarskom odboru za jugoslavensku Akademiju.

XXVa.

na poledini prethodnog spisa)

Br. 29/j.a. 862,

Visokom predsjedniètvu Kr. namj. vieća kraljevinah Dalmacije, Hrvatske i Slavonije u Zagrebu

Visoko predsjedništvo Kr. dalm.-hrv.-slav. namiestničkog vieća

Na odpis visokog predsjedništva Kr. namiestničkoga vieća od 4. travnja t.g. br. 462/praes. časti se smierno podpisani odbor za jugoslavensku akademiju odgovoriti, da je u svojoj sjednici od 7. svibnja t.g. s velikim veseljem primio domoljubnu ponudu velečastnoga gospodina Ilije Barića, kojom jugoslavenskoj akademiji namjenjuje jednu mumiju, ostalu u njegovoj vlasti po smrti brata mu Mihaila i da je svagda pripravan iz zaklade za jugoslavensku akademiju namiriti troškove, koji će biti spojeni s dopremljenjem te mumije iz Beča.

Izvjestjujuć o tom ovaj odbor visoko predsjedništvo Kr. namj. vieća moli ujedno najpokornije, da visoko predsjedništvo blagoizvoli učiniti shodne naredbe, da se domorodni dar velečastnoga gospodina Ilije Barića u Zagrebu dopremi.

U Zagrebu dne 13. svibnja 1862

Gospodarski odbor za jugoslavensku Akad.

Predsjednik

Izjestitelj

Mesić s.r.

\* Najljepše zahvaljujemo Dr. Miroslavi Despot i Dr. Ivy Lentić-Kugli na nesebičnoj pomoći pri čitanju nje-mačkih tekstova pisanih goticom.

(primjedbe M. Sabljara)  
primljeno za prepisivanje 9. ožujka 1863. 40.

**Prepis namiere.**

Ovu mumiju primio je narodni Muzej još 5a kolovoza pr.god. u dva ormarića ili škrinjice sa staklom, od koji jedna škrinjica na podnožju stoji, s tim sviedočim. U zagrebu 10a Ožujka 1863.

Mijo Sabljar, privr. Čuvar nar. Muzeja.

XXVI.

DEUTSCHE MORGENLAENDISCHE GESELLSCHAFT

An die verhrliche Direction des Städtischen Museums zu Agram.

Leipzig, d. 26. Mai 1872.

Hochgeehrter Herr!

Herr Prof. Dr. Brugsch, z.Z. in Wien, hat bei Gelegenheit der in den letzten Tagen hier in Leipzig abgehaltenen allgemeinen deutschen Philologen-Versammlung die Gelehrten auf ein, wie es scheint, im höchsten Grade interessantes Schriftmonument aufmerksam gemacht, welches er in Ihrem so iiberaus reichen Museum gesehen, für dessen genauere Untersuchung aber die ihm zugemessene Zeit zu kurz gewesen ist.

Diese von Dr. Brugsch in Ihrem Museum gesehenen Reste einer alten, ihm unbekanntem Schrift, befinden sich nach seiner Angabe in einem Paket von Binden einer Mumie, die er selbst ausgewickelt hat. Herr Prof. Brugsch theilte uns zugleich der seine interessante Mittheilung mit der gespanntester Aufmerksamkeit entgegennehmenden Versammlung mit, dass die Direction Ihres Museums bereit sei, das Studium der besprochenen Schriftzügen bez. Texte jedem sich dafür interessierenden Gelehrten nach allen Richtungen hin zu erleichtern.

Die Versammlung iiberzeugte sich nach Mittheilungen der Herrn Prof. Brugsch von der Wichtigkeit der auf den Mumienbinden befindlichen, bisher noch nicht entzifferten Schriftzüge und beantragte den Vorstand der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft bei Eur. Hochwohlgeboren die nöthigen Schritte zur Erlangung dieser Binden zu thun, damit dieselben hier copiert und in der Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft publicirt werden könnten.

Als Mitglied des Vorstandes der eben genannten Gesellschaft und als Redacteur der Zeitschrift derselben erlaube ich mir dennach, an Sie das ergebenste Gesuch zu richten, dass Sie die Geneigtheit haben wollen, diese Mumienbinden gefälligst hirher schicken und die Erlaubniss ertheilen zu wollen, dass die auf denselben befindlichen Schriftzüge hier copiert und in der Zeitschrift der D.M.G. publicirt werden dürfen.

Sollten Sie Anstand nehmen, die Binden hier zu schicken, so würde ich wenigstens darum bitten, dass Sie erlauben, dass die auf denselben enthaltenen Schriftzüge von einem geschickten Zeichner in Agram selbst sofgällig copiert werden.

Indem ich Ewr. Hochwohlgeboren gehorsamst ersuche, mich recht bald von Ihrer Willensmeinung in Kenntniss setzen lassen zu wollen, bitte ich die Versicherung der vorzüglichsten Hochachtung zu genehmigen, mit welcher ich die Ehre habe zu verharren

als

Ewr. Hochwohlgeboren  
ergebenster D.

Professor Dr. Rudolf Krehl

Oberbibliothekar d. Universitäts-Bibliothek  
d. Z. Redacteur der Zeitschrift der Deutschen  
Morgenländischen Gesellschaft

Leipzig, d. 26. Mai 1872.  
4, Dörrienstrasse.

XXVII.

br. 54

Dru Rudolfu Krehlu u Lepzigu.

Le accuso il ricevimento del gradito foglio 26pp. maggio, con cui Vostra Signoria, apprezzando giustamente, in base alle comunicazioni fatte dali' illustre sign. Dr. Brugsch, le fascie scritte d'una mumia conservate in questo museo, mi esprime il desiderio, che tali fascie le fossero spedite a Lipsia a uso di studio, o che almeno trovassi individuo, che fosse atto a trarre per Lei una copia esatissima delle stesse.

In quanto al secondo caso, cioè della copiatura di quelle fascie, è questo un lavoro molto arduo, che richiede buona dose di conoscenze paleografiche orientali, giacchè i caratteri sono estremamente sbiaditi e incerti. Perciò m'è forza dirle, che qui non v'ha persona da tanto.

D'altra parte quest'istituto appartiene al Triregno e non alla città, e per i tempi che corrono presentemente, ritengo che forse riuscirebbe vano ogni sforzo ch'io ac'operassi per indurre il nostro governo d'oggi a permettere, che queste fascie Le siano spedite a Lipsia.

Onde evidentemente sarebbe più opportuno, che Vostra Signoria inviasse a questa parte un' individuo atto a copiare quelle fascie, ch'io gli sarrei largo d'ogni attenzione ed assistenza possibile.

Nel caso poi, che V.S. non credesse o non potesse inviar qui tale individuo per l'uopo accennato, ebbia la bontà di farmene avisato, ch'io in tal caso tenterò ogni mezzo legale per inclinale il nostro Governo, se sarrà possibile, a permettermi di spedire quelle fascie almeno una per una.

In questo incontro mi prendo la libertà di espedire sotto fascia una pubblicazione del nostro Museo, in cui trovasi catalogata la nostra raccolta egiziana. Le annotazioni del Dr. Brugsch le ho poste in calce.

Alla pag. 49 sono accennate le dette sette fascie scritte. Le prego di dirmi: non si potrebbe forse tentare l'opera mediante la fotografia? Abbiamo individui di molto valore in quest'arte.

Ho Phonore di dichiararmi con istima e riverenza  
5/6 72

XXVIII.

Agram 25 Dezember 73

Verehrter Herr Director.

Im Interesse Ihres Museums erlaube ich mir, Sie auf zwei Stücke derselben besonders aufmerksam zu machen, welche wahre Unica und der merkwürdigsten Art sind.

Das erste Stück ist das im Schwarzen Kasten verwahrte Papyrus mit einer semitischen Schrift, deren Charactere bisher völlig unbekannt sind. Ich habe fast sämtliche Museen Europas und Amerikas besucht, und nirgends begegnete mir ein so merkwürdiges Stück aus dem Alterthume, als die envähnte Inschrift des Agramer Museums. Im Interesse des hiesigen Landesmuseums und der Wissenschaft im allgemeinen erlaube ich mir, Sie zu

bitten, diese Inschrift in einem getreuen Facsimile zu veröffentlichen und auf die Art der Forschung zugänglich zu machen.

Das zweite Stück ist die im Cataloge auf S.49 Nr.3 aufgeführte Mumie, welche im demselben als »unägyptisch« bezeichnet ist. Die Mumie ist aber sicher nach echt »ägyptische« Weise prepariert, aber sie stammt nach allen Anzeichen zu schliessen aus dem ersten christlichen Jahrhundert. Die Hieroglyphen auf der Mumieneinhüllung sind als Zauberformel angewendet.

Das Landesmuseum würde sich um die Wissenschaft sehr verdient machen, wenn dasselbe ausser den bezeichneten zwei Stücken auch sämtliche Papyruse photographiren, und diese Inschriften in einem besonderen Textbände vereinigt publiziren würde. Dies ist der beste und einziger Weg, dem Landesmuseum in Agram einen bleibenden Ruf in der gelehrten Welt zu sichern.

Genehmigen Sie, verehrter Herr Director den Ausdruck meiner Hochachtung mit welcher ich die Ehre habe zu zeichnen

Dr. Leo Reinisch

Professor an der Universität Wien

Herrn Prof. S. Ljubić Director des Landesmuseums in Agram.

(originalno pismo na gotici i prijepis na latinici)

## XXIX.

B.g.

SI. Akademiji.

Podpisano ravnateljstvo 2/8 1869 imao je čast podnijeti SI. Akademiji molbu, neka blagoizvoli izposlovati kod Vis. Kr. Zem. Vlade godišnju svotu za izdavanje barem jednoga svezka znanstvenoga muz. kataloga, videći da sada svi muzeji svieta ili ga već imaju ili o njemu rade, a s druge strane znajući dobro, da ovakve sbirke bez kataloga isto vriede mal da ne kao da i nisu: Nastojanje SI. Akademije uspjelo je u toliko, da je Vis. vlada upoznala golemu potrebu, da se taj katalog počme umah izdavati, te je blagoizvolila izdati ovdje u prepisu priloženi dopis od 11 svib. 1870 br. 1237 kojim izjavi SI. Akademiji, da nema zapreke nikakove, da se već iste g. 1870 započne izdavanjem rečenoga kataloga, da će dotični trošak naći pokritje svoje za istu gu. u prištednjah na ostalih rubrikah muz. zaklade, a da za sljedeću gu. 1871 učinit će se glede toga troška posebna provitba u proračunu zaklade regnikolarne.

Ravnateljstvo uslied te dozvole latilo se umah izdavanja prvoga svezka pomenutoga znan. muzeal. kataloga, koj je bieli sviet ugledao početkom g. 1871. Kako je u znanstv. okrugu taj svezak primljen bio. dokazuje medju drugimi... glavni organ numis. kritike, o kom se jamačno reći nemože da mu je odveć mio slavonski napredak, ne doista odan slavenskom težnjom za promak narodne izobraženosti, naime »Berliner Blätter für Münz-Siegel- und Wappenkunde XVII Heft 1872 p.237 »S.55-146 Stari novci (Alte Münzen), ein treffliches Verzeichniss der im Besitze des Museums befindlichen keltischen und römischen Stücke von Prof. S. Ljubić. Keltische meist im Lande gefundene Münzen sind 17 vorhanden, dagegen ist die Reihe der römischen Stücke, namentlich der Familienmünzen sehr bedeutend; sie sind genau, mit Angabe der neuesten Quellen beschrieben, wohl die erste numismatische Abhandlung von wissenschaftlichem Werthe, die in kroatischer Sprache erschienen ist.«

Podnašajući 25/3 71 br.21 podp. ravnateljstvo račun o trošku la. svezka, koj je ukupno bio 372 for. 50

nov., u isto je doba molio SI. Akademiju, neka nastoji, da na vrieme izposluje kod Vis. Vlade doznaku troška za izdavanje drugoga svezka, u iznosu po većem barem do 450 for., pošto bi trebivalo povećati broj tiskanih tabaka i litografranih tabla. Na taj predlog podp. ravnateljstvo još danas odgovora primilo nije.

Medutim koncem prošle godine posieti ovaj zem. zavod čuveni egjiptolog g. Dr. Leo Reinisch prof. na bečkom sveučilištu. Buduć on proučio svestrano našu sbirku egjiptasku, našao je i on kao što g. 1870 glasoviti berlinski prof. H. Brugsch, da ona posjeduje takovih predmeta, koji, kad bi se pristojno znanstvenomu svietu pred oči stavili, sjajuć bi vienac savili istomu zavodu, te bi i promak dotične znanosti veoma uskorili. Prof. Reinisch na korist sveobće znanosti i da si naš zavod i tim narod prěd izobr. svietom lice osvietla, toplo zagovara, kako se vidi u ovdje izvorno priloženom njegovom pismu, podp. ravnateljstvo, neka se lati izdanja onih riedkosti navlastito, koje bi bezdvojbeno veliki utisak u znanstv. svietu probuditi, i na naše sbirke pažnju svih istražitelja najdavnije prošlosti obratiti mogli.

Podp. ravnateljstvo voljno je latiti se toga posla, te se usudjuje SI. Akademiji predložiti, neka blagoizvoli kod Vis. zem. Vlade izposlovati da bude podp. ravnatelju u smislu gori pomenutog riešenja iste Vis. Vlade od 1 i svib. 1870 br. 1237 doznačena svota u iznosu barem od 450 za nastavljanje izdavanja znanstv. muz. kataloga, koji bi se za sada ograničio na izdavanje onih naših muz. predmeta, koje je označio Prof. Reinisch kao po riedkosti i važnosti od neizm. ciene, te dielomice i **unica** u cielom svijetu.

10/1 74

S. Lj.

## XXX.

Le 24 Octobre 1877

Consulat de S.M. Britannique à Alexandrie en Égypte

Mon cher Abbé Gliubich

Étant comme pendant ma visite à Agram, Consul de S.M. Britannique à Trieste j'avais toujours l'idée de vous faire une seconde visite pendant cette été. Malheureusement je n'ai jamais pu trouver le temps et j'ai du remettre ce plaisir à l'année qui vient.

Vous pourriez, mon cher abbé, aider mes études matériellement, et je vous indique la manière sans aucune cérémonie.

Il y a peut être huit ans que l'Égyptologue Dr Heinrich Brugsch Bey a visité le Musée de Agram et a déroulé une momie. Autour de cette dernière se trouvaient des bandelettes empressés de lin, peut-être 20 pieds Anglais de longueur, et le ... portait une espèce d'écriture comme ... etc. vulgairement appelés **Runes**. J'ai grand besoin d'une page de cette écriture et vous me feriez un grand service en la faisant faire. Mon adresse est toujours au Consulat anglais de Trieste.

Donnez moi aussi de vos bonnes nouvelles, et dites moi ce que vous faites au fait d'archéologie. Je viens de voyager avec un M. Bergmann du Musée de Vienne qui vous connait. M. de Kremer était aussi à bord. Comment va la cause célèbre città Vecchia versus Lešina (A. Boglich)? Ecrivez moi ce tout et croyez moi toujours mon cher Abbé

tout à vous

R. F. Burton

## XXXI.

Consolato Britannico  
Trieste 9 febbraio 1878

Egregio sig(nor)e Professore,

Nel restituire la fotografia favoritammi per ispezione, mi permetto di significare che, qualora Vossignoria volesse fidermela (indicandomi la spesa già incontrata che sarei tosto a rimettere) vorrei spedirla assieme alla di Lei lettera a Suez, affinché il Capitano Burton al suo arrivo colà dali' Arabia, alla fine del corrente, potesse impartire la proprie istruzioni, non potendo io arbitrare. Se Vossignoria crede di accettare questa mia proposizione abbia la bontà di scrivermi, e nel frattempo mi creda son distinta stima e divozione

Di Vossignoria  
divotissimo

Ew. Brock

## XXXII.

N. 12

Sr. Profre. Illustrissimo

Dr. Leo Reinisch Professor an der K.K. Universität in Wien.

Due anni fa, quando V. S. atrovavasi a Zagabria, visitando la nostra raccolta egiziana, si è degnata esprimersi molto favorevole intorno l'importanza di essa, anzi con atto di speziale gentilezza ha voluto esprimere il suo parere in uno scritto rilasciatoci, perchè a base di esso potessimo ottenere dal governo un sussidio per la pubbe. almeno delle cose più rare. La Direzione si rivolse tantono al Governo, ma ad onta di replicate istanze il nostro Governo non si muove punto.

A mio parere i pannilini scritti d'una mummia nostra sono il principale ornamento di essa raccolta. Il Sr. Brugsch atrovandosi in Agram nel 1869 le dava un valore speciale, asseverando essere scritti con forme ancora non conosciute. Ne traeva copia d'alcuni pezzi, sembra però non sia ancora riuscito di ritrovarne la chiave per la lettura. Intesi, che in un congresso di orientalisti in Lipsia egli abbia discorso intorno questi pannilini, anzi la società orientalistica di Lipsia si era rivolta a questa direze., perchè le rimettessimo i pannilini ad Lipsia per lo studio, ma il governo non ci permise di farlo.

Io avvrei intenzione di riprodurre almeno le cose principali della nostra raccolta egiziana mediante la fotografia. Abbiamo qui un' ottimo fotografo, il quale sarebbe in istato di eseguire il lavoro in preposito. Costui si è posto a riprodurre in fotografia l'oggetto il più difficile, cioè i sopradetti pannilini, e a mio parere vi è riuscito perfettamente. Fa d' uopo aver in mente, che i detti pannilini per la secolare età hanno ricevuto un color giallo carico, che dificulta immensamente la riproduzione.

Ora per effettuare questa pubblicazione a fotografia occorebbe una spesa rilevante, cui il nostro museo non può sottostare.

Il console inglese di Trieste Burton ora in Egitto mandava qui il mese scorso il Sr. Courtry (sic!) per copiare a carta trasparente i detti pannilini, costui però per la molta sbiaditura ha potuto far poco e questo malsicuro.

Non sò, se l' i.r. Accademia di Vienna o qualche altra società sarebbe propensa di favorire con sussidio una tale impresa, o se si potrebbe ritrovare un no. sufficiente di abbuonati, e così farne la pubbe. per associazione.

Mi rivolgo a Lei, IUmo. Sr. Profre., che conosce bene questa materia e si interessa vivamente per questa scienza, pregandola, affinché si degni benignamente consigliarmi, in che modo si potrebbe riuscire a pubblicare le cose principali della nostra raccolta.

Le unisco qui una prova del lavoro del nostro fotografo, perchè si assicuri, che la cosa riuscirebbe a perfezione. Abbia poi la bontà dopo di essersene servito di restituirmela.

Sperando, che V.s. Illma. troverà una qualche via atta a facilitare codesta pubbe., ho l'onore di dirmi con tuna stima e devozione.

12/2. 78

di v. S. Lj.

## XXXIII.

72.

Signore Professore Illustrissimo  
Reinisch  
Wien

Ancora in febbraio passato mi presi la libertà di rivolgermi a Vostra Signoria Illustrissima, pregandola ben consciuta e preservata gentilezza e bontà Sua a volermi consigliare il modo, che potrebbe facilitare la pubblicazione della cose più rare della nostra raccolta egiziana a Vostra Signoria ben nota, e se riuscirebbe opportuno il riprodurle mediante fotografie. Io non conosco il numero d'individui e d'istituti cui potrebbero interessare tali lavori, e quindi desiderava sapere se vi fosse speranza di ritrovare tra i cultori degli studii egiziani un numero sufficiente di comperatori di tali fotografie da coprire le spese. Potendo fare assegnamento sopra un centinaio almeno, si potrebbe tentare la prova. Fors' anco cotesta imperiale reale Accademia delle Scienze si potrebbe inclinare a sostenere con un sufficiente subsidio l'impresa.

Mi faccia quindi la grazia di far comunicarmi un suo parere, e di tenermi qual sono e sarò sempre paratissimo ai comandi

di Vostra Signoria Illustrissima

8/5 78

## XXXIV.

73.

Illustrissimo Signore!  
Dr. E. von Bergmann custos am K. K.  
Miinz- und Antiken-Cabinete

in Wien

Avendo rilevato dalle pubblicazioni di cotesta illustre i.r. Accademia delle scienze, che Vostra Signoria si occupa di studi egiziani, oso rispettamente rivolgermi a Vostra Signoria pregandoLa d'un consiglio.

Il nostro museo possiede una bella raccolta di cose egiziane, tra le quali vi sono cose uniche. Tra queste si distinguono i panicelli d'una mummia vanutaci da Creta, scritti in caratteri ancora non visti. I pannicelli sono naturalmente per tante migliaia d'anni ingialliti e sbiaditi. Prof. Brugsch, ch'era anni fa qui tra noi, per diversi giorni li studiò, ma non riusciva a trovarne il modo per leggerli o copiarli. Mesi fa il signor console inglese Bourton (sic!) mandava qui il signor Courtry (sic!) per trarne copia d'un brano, ma vi fece poco. Un nostro fotografo testè doppo molti tentativi riuscì a riporodurne un pezzo così bene, che a mio parere non si potrebbe desiderar meglio. Abbiamo pure una mummia, che a sentenza del Prof. Reinisch è importantissima, perchè è la più recente

delle conosciute e piena di caratteri e figure. Oltre a ciò preciosi papiri ed altri oggetti.

A me pare, che sarebbe tempo, di far nota la nostra raccolta con qualche pubblicazione ovvero forse meglio con riproduzione in fotografie. A far ciò ci manca ogni mezzo piucchè la dotazione di questo istituto e scarsissima. Ci vorrebbe quindi un ajuto o mediante un numero d'abbonati sufficiente a coprirne le spese, o un valido sussidio per parte di cotesta imperiale reale Accademia delle Scienze.

Si degni Vostra Signoria con atto di spezial grazia consigharci li modo più atto riuscire in questa faccenda  
Di Vostra Signoria Illustrissima  
Devotissimo

8/5 78

XXXV.

Consulat d'Angleterre  
Trieste 31 Mai 1878.

Monsieur,

Notre consul M. le Capitaine Burton vient de retourner d'Egypte et me charge de vous écrire en attendant qu'il le fasse lui même, ce qu'il fera dès qu'il aura les premiers exemplaires des «Castellieri», dont il vous en fera parvenir un.

Je n'ai pas oublié de lui parler de votre oeuvre sur la Numismatique sud-slave et il a déjà écrit à quelques uns de ses amis de faire les demandes nécessaires.

Il vous remercie infiniment de la bonté que vous avez eu à son égard, et se basant sur vos offres de service réitérés il vient vous prier d'ajouter aux obligations qu'il vous a, en lui faisant savoir le nombre des bandelettes et la longueur de chacune d'elles, de même que l'endroit exact oii la momie a été trouvé, la date de la trouvaille aussi que la date présumable de l'embaumement.

Vous priant d'excuser la peine que, je vous occasionne et vous assurant que M. le Capitaine Burton, aussi que moi, nous nous mettons entièrement à votre disposition, dès que l'occasion se présentera je vous prie M. le Professeur d'agréer mes compliments très respectueux

P. Proby Cautley

interprète au Consulat de S. M. Britannique  
M. le Prof. Sim. Ljubić

Agram

(opaske Ljubiceve u olovci:)

Pitat ću Brusinu

Valjalo bi počekati, a doći će dosta toga. Pisao bi u Mletcih. U Arhivu Mletačkom Istituto di scrivere Veneto Kući Šibenik

Dobio sam pozivnicu na sjednicu jučer u li satih.

XXXVI.

90.

Ebbi il grazioso scritto di Vostra Signoria del 31 maggio, in cui mi domanda notizie esatte intorno la ben nota mummia e i suoi pannolini o fascie. Intorno a ciò io non mi trovo in caso di poterla soddisfare pienamente. Saranno forse cinquanta anni ch'è un tal Michiele Barić, concepista allora presso la cancelleria aulica ungerese la portò dalP Egitto onde (secondo Brugsch doveva uscire da Creta), e alla sua morte la lasciò al suo fratello Elia Barić sottoarcidiacono nella diocesi di Diakovar, il quale ne faceva un dono al nostro museo. Anch'è Elia da molto tempo passò all' altra vita, onde è impossibile ormai di a-

vere migliori notizie intorno la sua provenienza e l'epoca precisa del suo primitivo ritrovamento. Venne allora la mummia in museo in due casse fatte di recente. In una orizzontale giacciono le interiora della mummia e le fascie, in un' altra verticale si vede collocata in piedi la mummia nuda sorretta da un asta di ferro. Tutte le sue parti sono intatte, ha molti capelli e molto ben conservati, e sembra il capo fosse in parte dorato rimanendone sulla fronte tracce sicure.

In quanto alle fascie si trovano sette pezzi, sui quali si vedono tracce evidenti d'ignota scrittura. Le noto qui la loro lunghezza e larghezza in metri...

Io Le aveva mandato la fotografia d'un pezzo scritto delle fascie fatta dal nostro fotografo Pommer, e ch'è a mio parere riusciva perfettamente. Elia mi rispondeva, che avrebbe informato di ciò il Sig. console Bourton (sic!). Più tardi io mandava pure la detta fotografia al Dr. Leo Reinisch professore di cose egiziane all' università di Vienna, pregandolo di darmi il suo parere circa la riuscita della fotografia, e di vedere se volendo farne la pubblicazione sarebbe propensa l' i. r. Accademia delle scienze in Vienna di favorire con un sussidio una tale impresa, e se si potrebbe ritrovare un numero d'abbonati sufficiente a coprirne le spese. Ebbi da lui recente un biglietto, in cui mi avverte, che tra breve mi informerà per disteso intorno la mia domanda, e intanto aggiunge così: »Vorlaufig nur meine Überzeugung, dass wenn es Ihnen gelingt, die Inschriften zu publizieren, dieselben ein enormes Aufsehen in den Gelehrtenkreisen machen werden«.

La nostra raccolta egiziana oltre i pannolini scritti, ha pur' ancora oggetti interessanti e rari, ch'è meriterebbero una pubblicazione, per la quale ci mancano i mezzi, onde dobbiamo cercare Mecenati di fuori.

Sarebbe per me di grande contentamento, che il signore console Bourton (sic!) trovasse modo di pervenire ai piedi dell' imperatrice Britannica un' esemplare della mia opera numismatica.

4/6 (1878)

XXXVII.

Löbliche Kaiserliche Akademie der Wissenschaften in Wien

Von den Sammlungen dieses unseren Landesmuseums zeichnet sich besonders die aegyptische Sammlung aus. Diese Sammlung ist ein Theil jener grossen Sammlung von Alerthüimern, welche der K:K: Feldmarschall-lieutenant Baron Franz Koller als Gesandter in Neapel gesammelt hatte, und wurde später durch Geschenke und Ankäufe vermehrt.

Die wichtigsten Gegenstände dieser unserer Sammlung, welche man nach dem einstimmigen Urtheile des Prof. H. Brugsch und Prof. Dr. Leo Reinisch sogar als Unica betrachten darf, sind beschriebene Binden von einer Mumie, welche man als eine der ältesten betrachten muss und eine andere Mumie, welche deshalb wichtig ist, weil sie unter den bekannten die jüngste ist.

Die beschriebenen Binden von jener ersten Mumie, welche aus sieben Stücken bestehen, haben eine Länge von 14.0 Meter und 76' und eine Breite von 0,4 1/2 bis 0,6 1/2. Die Schrift auf diesen Binden stimmt mit den verschiedenen bekannten egyptischen Schreibarten nicht zusammen und erscheint desshalb als etwas besonderes. Prof. Brugsch hat sich in Agram viel Mühe gegeben, um den Schlüssel für die Entzifferung dieser geheimnissvollen Schrift zu finden, aber bis heute ist ihm diess nicht gelungen. Die orientalische Gesellschaft in Leipzig, wel-

che Prof. Brugsch über die grosse Wichtigkeit dieser Binden benachrichtigte, wendete sich im J. 1875 an die Direktion des Agramer Museums mit dem Begehren, es möge ihm dieselbe diese Binde nach Leipzig schicken; diesem Verlangen konnte jedoch gemäss den Musealvorschriften keine Folge geleistet werden. Der bekannte englische Konsul Bourton (sic!) hat sich umsonst abgemüht, dass er diese Binden abschreibt. Über dieselben schrieb Prof. Dr. Reinisch dem Gefertigten im verfloßenen Mai folgendermassen: »Vorläufig nur meine Überzeugung, dass wenn es Ihnen gelingt, die Inschriften zu publizieren, dieselben ein enormes Aufsehen in den Gelehrten-Kreisen machen werden«.

Auch jene andere Mumie, dessen Sarg von aussen mit hieroglyphischer Schrift verziert ist, ist in beschriebener Leinwand eingewickelt.

Es ist eine Sünde, dass die für die allgemeine Wissenschaft so wichtige und für die Gelehrten so interessante Gegenstände unerforscht bleiben. Es wäre wert, dass sie für die Gelehrtenwelt veröffentlicht werden. Mittelst Abschrift oder Zeichnung ist dass unmöglich zu Stande zu bringen, weil die Farben auf jeden Binden durch so viele Tausend Jahre sehr verblühen sind, so dass man die Arbeit auf die gewöhnliche Art nicht ausführen könne. Die einzige Art und Weise, wie man das ursprüngliche, wahre Bild jener geheimnissvollen Schrift reproduzieren könnte, ist die Fotografie. Obgleich auch dieser Weg sehr schwierig ist, hat sich doch der hiesige in seinem Fache genug bekannte Fotograf Pommer vorgenommen dass er diese Arbeit ausführen werde. Nach langer Mühe und vielfachen Versuchen gelang es ihm diess so gut als überhaupt möglich auszuführen. Hier sind zwei von demselben Pommer ausgeführte Abrisse zweier Abschnitte von jeden Binden beigelegt, von welchen Abrissen eins auch die wahre Farbe jener Binden reproduziert.

Die Herausgabe dieser zweier Denkmäler aus der Aegyptischen Sammlung dieses Museums würde grosse Auslagen verursachen. Die Dotation dieses Museums ist so gering, dass sie kaum für die nothwendigsten Bedürfnisse ausreicht.

Die gefertigte Direktion, in Anbetracht dessen, dass die löbli. Kaiserliche Akademie der Wissenschaften in Wien gemäss ihrem Berufe jede Unternehmung, welche die Förderung der allgemeinen Wissenschaften zum Zwecke hat, grossmüthig unterstützt, wendet sich hoffnungsvoll an die Löbli. Kais. Akademie mit der Bitte, es möge dieselbe berathen, ob es angezeigt wäre auch diese zwei Denkmäler ältester Vergangenheit der Gelehrtenwelt zu veröffentlichen; und wenn sie dies für angezeigt finden würde, sie möge dann zu diesem Zwecke eine je grössere Unterstützung unter denjenigen Bedingungen zu gewahren, welche zu bestimmen sie für gut finden würde wegen einer vollständigen und sicheren Veröffentlichung derselben.

Die Direktion des Landes-National-Museums  
Agram den 19 Juli 1878 S. Lj.

XXXVIII.

KAISERLICHE AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN

Wien den 9. November 1878.

Nro. 853.

Euer Wohlgeboren

beehre ich mich die Mittheilung zu machen, daß ich Ihr Ansuchen um Bewilligung einer Unterstützung

zur Herausgabe zweier Denkmäler aus der ägyptischen Sammlung des Landes-National-Museums zu Agram der philosophisch-historischen Classe in der Sitzung am 9. Oktober d.J. vorgelegt habe.

Laut Beschluf vom 6. November l.J. befindet sich jedoch die Classe nicht in der Lage Ihrem Ansuchen zu entsprechen.

Indem ich im Anschlusse./ die zwei eingeschickten Photographien zuriicksende, zeichne ich mit dem Ausdrucke der vorzüglichsten Hochachtung

(?)Ziegel.

Generalsecretär  
der kaiserl Akademie der Wissenschaften  
S. Wohlgeboren  
Herrn Professor Simeon Ljubić  
Director des Landes-National-Museums Agram

XXXIX.

Charlottenburg, 30. Juli 1885.

Ew. Hochwohlgeboren!

Ihr schmeichelhaftes Schreiben nebst angeschlossenem Diplom, laut welchem mir die Auszeichnung eines Ehrenmitgliedes des kroatischen archaeologischen Vereines zugeprochen wird, habe ich gestern hieselbst richtig empfangen und beeile mich den Empfang desselben hiermit zu bestätigen. Die Ehre, die mir zu Theil geworden ist, weiss ich um so höher zu schätzen und bin um so dankbarer dafür, als meine Studien einem fernen Winkel im Palaste des menschlichen Wissens angehören und nur selten mit dem Lichtscheine der Anerkennung, - selbst in meinem eigenen Vaterlande - beleuchtet werden. Indem ich Ew. Hochwohlgeboren es offen bekenne, wie sehr mir aus dem angedeuteten Grunde alles so überaus Schmeichelhafte in Ihrem geehrten Schreiben wohlgehan, bitte ich sie zum Schlusse um die Gunst, der Dolmetscher meines aufrichtigsten Dankes und meiner verehrungsvollsten Gefühle bei dem Präsidium des kroatischen archaeologischen Vereines sein zu wollen.

In vorzüglichster Hochachtung Ew.  
Hochwohlgeboren ganz ergebener  
Prof. Dr. H. Brugsch.  
Se. Hochwohlgeboren Herrn Prof.  
Simeon Ljubić in Agram.

(objavljeno u: Izvješće hrvatskoga arkeološkoga društva za godinu 1887, str. 23. Odgovori počastnih i dopisujućih članova izvan Hrvatske poslanih Hrv. arkeološkomu društvu prigodom njihova imenovanja za člana, br. 3; izvornik u arhivu Arheološkog muzeja u Zagrebu)

XL.

British Consulate. Trieste 29 marzo 1886.

Caro Amico Ljubić!

Tornato a Trieste il 23, trovai con grande piacere la di Lei lettera accompagnante il diploma di membro onorario della società archeologica del Triregno. La mi permetta di assicurarLa, che sono oltremodo grato dell' onore fattomi, e che riconosco di doverlo soltanto alla sua amicizia e gentilezza

Ho passato l' inverno a Tangeri nel Marocco, e trovai che il clima di colà mi fece assai bene. Sono qui per un pò di tempo prima di rendermi a Londra onde terminare la pubblicazione delle Notizie Antiche.

E quando avremo occasione di rivederci? ReiterandoLe i miei ringraziamenti, sono sempre  
amicissimo Richard F. Burton.

(objavljeno u: Izvješće Hrvatskoga arkeološkoga društva za godinu 1887, str. 23. Odgovori počasnih i dopisjućih članova izvan Hrvatske poslanih Hrv. arkeološkomu društvu prigodom njihova imenovanja za člana, br. 4)

## XLI.

GENERAL-VERWALTUNG DER  
KOENIGLICHEN MUSEEN

J.-No. 1780. BERLIN, den 11. Juli 1890.

Nach Mittheilung des Herrn Legationsraths Professor Dr. Brusch hieselbst hat derselbe vor etwa 20 Jahren im dortigen Museum eine Mumie gesehen, auf deren Binden sich Texte in einer anscheinend unbekanntem Schrift befanden.

Da es von hohem wissenschaftlichen Interesse sein würde, die Inschriften näher kennen zu lernen, so erlaubt sich die General-Verwaltung hindurch die ergebenste Anfrage, ob die betreffende Mumie zurzeit dort noch vorhanden ist, und ob und auf welche Weise es möglich sein würde, photographische Aufnahmen der Texte - selbstverständlich auf diesseitige Kosten - zu erhalten.

Für eine gefällige Antwort würde die General-Verwaltung zu dem verbindlichsten Danke verpflichtet sein.

Der General=Director

In Vertretung  
Miiller

An die verehrliche Direction  
des Museums zu Agram

## XLII.

Die Direction des Nationalen Landes Museums der archäologischen Abtheilung des Nationalen Landes Museums

La sottoscritta Direzione si fa dovere di accusare la cotesta Illustre Amministrazione Generale dei Regi Musei di aver ricevuto il suo graditissimo foglio dell' 11 giugno 1890 N. 1780, in cui viene domandata:

1°. Se la Mummia con i pannilini scritti, di cui un tempo prese notizia il signor Prof. Dr. Brusch, si conserva tuttora in questo museo.

Sono riportati nel 1°. volume della Descrizione del nostro museo uscita alla luce in sul cadere delFanno scorso 1889 e in parte delineati in una tavola ivi annessa, e che qui pure si compiega.

2°. Se e in quel modo sarebbe possibile riprodurre il testo di quella scrittura fotograficamente.

In quanto al primo punto abbiamo l'onore di farle sapere, che i detti pannilini si conservano tuttora in questo museo distesi in un tavolino a vetro e sotto chiave.

In quanto al secondo punto è d'uopo in breve, far conoscere quello che si è fatto in proposito di questi pannicelli scritti.

Attrovandosi nel 1869 il prof. Brusch a Zagabria, ebbe la bontà dietro invito del sottoscritto di porre in ordine nostra raccolta egiziana acquistata dalla vedova del Tenente marasciallo barone Francesco Koller di Praga, e così ebbe modo di prender in esame anco la mummia con pannilini scritti, che però non apparteneva a questa raccolta, ma fu un dono di Ilia Barić, il cui fratello Michiele l'aveva portata dall'Egitto. Dr. Brusch era allora dell'opinione, che la patina della mummia si dovesse cercare piuttosto in Creta che in Egitto.

Il primo cenno di essa mummia usciva nel »Viestnik narodnoga zemaljskoga muzeja u Zagrebu 1871. p. 48« (Bulletino del museo nazionale in Agram 1871 p. 48).

Alquanto dopo la società orientale di Lipsia rivolgevasi allo scrivente pregando, che le volesse mandare a Lipsia i detti pannicelli per lo studio. Lo scrivente rivolgevasi al governo per ottenere Pautorizzazione, che non gli fu accordata, e così non poté corrispondere ai desideri di quella società, accitavala però a mandare un suo incaricato a Zagabria cui avrebbe prestato ogni aiuto possibile durante il lavoro. Venuta intanto cognizione del Signore Riccardo F. Burton console inglese a Trieste l'esistenza di questi pannicelli, costui per ben due veniva a Zagabria per studiarle in persona, e da poi più volte mandava il suo segretario Cautley, il quale tentò in vari modi riprodurre il testo dei pannilini. Burton poi pubblicò i suoi studi relativi in una dissertazione di 46. pag. cui aggiunse diverse tavole (Reprinted...) secondo la copiatura del Cautley.

Venne pure nel frattempo a esaminare la nostra raccolta egiziana il Signor Leo Reinisch professore all'università di Vienna, e rilevava la somma importanza dei detti pannilini, onde poco dopo si esprimeva in una lettera allo scrivente da Vienna: »Vorläufig...

Dietro un tale eccitamento il sottoscritto fece fotografare da un nostro valente artista Signore Standl un brano, che gli sembrava meglio conservato e distinto e quindi rivoglieva all' imperiale accademia delle scienze in Vienna, perchè gli accordasse i mezzi occorrenti per il lavoro, ma la sua proposta non fu accettata. Qui si unisce la fotografia in tale occasione unita alla proposta fatta ad essa accademia di scienze in Vienna con preghiera di restituirla a suo tempo.

Dopo ciò non vi fu alcuno, eh' ebbe ad occuparsi dei nostri pannilini. Abbiamo però notizia che il Signor Prof. Krall presso l'università di Vienna ha intenzione di venir a Zagabria tra breve per consecrarsi allo studio di questi pannilini, e ch'esso pure ha intenzione di pubblicarli. Crede di aver trovata simigliante scrittura in alcuni monumenti conservati nel museo di Vienna, e di aver quindi la chiave per decifrarli facilmente.

Non sà lo scrivente se il Signor Krall ha intenzione anco di riprodurre il testo mediante fotografia, in ogni caso però ben volentieri autorizza essa Illustre Amministrazione generale dei Regi Musei di far levare le fotografie del testo dei pannilini quando e come vuole a sue spese. La sottoscritta direzione museale è sempre pronta di porre a disposizione di essa Illustre Amministrazione i sopradetti pannilini all'uopo di farne.

21/6 1890

## XLIII.

Berlin d. 22. August 1890.  
Ansbacher Str. 4

Dem Präsidenten der Kroatischen Archäologischen Gesellschaft,

Herrn Professor Simeon Ljubić zu Agram

Hochgeehrter Herr Präsident

Ich beehre mich hindurch den Empfang der Beschreibung der archäologischen Section des Nationalen Landes-Museums uz Agram (1889. I Abt., 1. Heft, - 1890. II Abt. 1 Heft) zu bestätigen und meinen ganz ergebensten Dank für das überwiesene wertvolle Geschenk hiermit auszusprechen. Der Nation zur Ehre und der Wissenschaft zum Ruhme hat die Gesellschaft durch die Veröffentlichung der vorliegenden Arbeiten ein neues Anrecht auf die allgemeine Dankbarkeit der Wissenschaft erworben.

Ich wage diese für mich so angenehme Veranlassung zum Ausdruck einer Bitte zu benutzen, durch deren Gewährung Sie der Wissenschaft einen anderen wi-

chtigen Dienst erweisen und mir persönlich die Gelegenheit bieten würden der Gesellschaft meine wärmste Theilnahme durch Ueberreichung einer Abhandlung aus meiner Feder meiner dankbaren Gefühle tatsächlich beweisen zu können.

Als ich im Jahre 1869 in Zagreb weilte, und mir die Freude zu Theil die in dem Museum befindliche Sammlung ägyptischer Alterthümer zu ordnen und zu katalogisieren unter anderem machte ich die Bekanntschaft einer auf ägyptische Weise einbalsamirten und unwickelten Mumie, deren Binden mit bisher unbekannter Schriftziigen alphabetischer Natur bedeckt waren. Die Buchstabenzeichen haben nach meiner damals genommenen Notizen die Formen *i, /, f, x, 6, z, c, r, b, f, i, z, c, r, s, e, ;, u, k, H*. Es ist dieselbe Mumie, die in dem katalog S. 18fl. unter b, besprochen worden ist. Da ich die Schrift entdeckt zu haben glüube, so würde ich glücklich sein eine genaue Abschrift der beschriebenen Stücke zu besitzen oder dieselben *originaliter* zu erhalten, um sie nach genomener Abschrift sorgfältig eingepackt wieder zurickzusenden. Meine wissenschaftliche Arbeit darüber würde ich der Archäologischen Gesellschaft sofort zum Abdruck in ihren Jahrbücher zugehen lassen. Die auf der Tafel I unter 22. 24. und 28. mitgetheilten Proben lassen hie und da Zweifel in der Lesung übrig, die nur die eigene Auffassung beseitigen kann.

In der Hoffnung, keine Fehlbitte getan zu haben zeichnet mit dem Ausdruck ausgezeichneteter Hochachtung

Ihr  
dankbar ergebenster  
H. Brugsch

XLIV.

br. 168

Vis. Kr. Zem. Vladi, Odjel za bogoslovje i nastavu

Sveučilišni profesor u Beču Dr. Jacob Krali putem c.k. sveučilišne Knjižnice u Beču moli, neka se Vis. Vlada udostoji poslati pomenutoj knjižnici iz muzealne sbirke egipatske arkeologičkog odjela nar. zem. muzeja napisane poveje jedne mumije na njegovu porabu. Ista knjižnica jamči, da će ih nepovriedjeno čuvati i povratiti.

Vis. Vlada svojim štovanim dopisom od 11 list. 1890 br. 10.613 nalaže pod... raz. neka se očituje, imali kakovih zaprieka proti tomu, da se zamolbi udovolji.

I sam. g. Krali, kao što i prvi učenjaci ove struke, spovieda, da su ovi poveji takova riedkost, da jedva im para u egipatskoj znanosti.

Mnogi su se do sada zanimali s ovimi poveji ali slabim uspjehom. Izmedju drugih englezki konzul u Trstu glasoviti Burton bio je tri puta u Zagrebu sa osobitim risarom, a kašnje tiskao dugu razpravu o njih. Društvo orientalista u Lipskom zatražilo je da mu se poveji onamo pošalju, nego na predlog muz. ravnateljstva ta je molba od Vis. Vlade odbita itd.

Podpisano ravnateljstvo obaviešćeno je, da će i akademija znanosti u Berlinu putem svoje Vis. Vlade do skora zahtjevati da joj se ti isti spomenici na porabu pošalju.

Važnost ovih spomenika zahtjeva da se čim prije izdadu. Tim bi se i sve više dizao ugled našeg muzeja pred izobraženim svietom. Mi ih ovdje izdati nemožemo, kad bi i imali za to dovoljna novčana sredstva, jer nemamo vještaka ni strukovnika za potrebiti materijalni posao. To smo iztakli i u prvom svezku kataloga našega

muzeja, gdje smo i naveli iz njih odlomak na prvoj tabli, s čega i polazi sadašnje zanimanje strukovnika. A i stranac, bio ma kakav učenjak s istoga uzroka u Zagrebu nebi mogao obaviti radnje kako treba. Ako ćemo dakle da se ovi spomenici na švietlo izdadu, treba da putuju van zemlje.

O Dr. Krallu glasa se, da je već ušao u trag azbuki, kojom su naši spomenici napisani. On se već davno s njimi bavio, te će i prečije od drugoga radnju dogotoviti.

Podpisano ravnateljstvo misli dakle, da bi se mogli ovi spomenici poslati od same Vis. Vlade sveučilišnoj knjižnici, da jih pod svoju odgovornost stavi na porabu g. prof. Krallu u Beču, pod uvjetom ipak, da jih ima u roku najdulje od 4 mjeseca ovamo povratiti u prvobitnom stanju. Ako se ovo mnienie prihvati podpisano ravnateljstvo prije nego poveje odpremi uzeti će obseg pojedinih komada u papiru da se na povratku njihovom uvjeriti može da su u svom obsegu bez ikoja osakaćenja natrag došli.

16/10 90

(na poledini)

Br. 10.613./i K

Dostavlja se ravnateljstvu ark. odjela nar. muzeja u Zagrebu s nalogom, da se uz povratak komunikata ovamo očituje ima li kakovih zapreka proti tomu, da se unutarnjoj zamolbi udovolji.

U Zagrebu 11 listopada 1890

Za bana

Dr. Spevec

XLV.

N. 185

Prof. H. Brugsch - Berlino

Ritornato giorni fa da un permesso di tre mesi, ho ritrovato il prezioso scritto di Vostra Signoria Illustrissima, in cui mi faceva conoscere il suo desiderio, perchè le facessi tenere le fascie scritte di una mumia esistente nella raccolta egiziana del nostro museo nazionale.

Nel tempo istesso ho trovato sul tavolo la domanda innalzata direttamente al nostro Governo mediante l'imperiale reale biblioteca delP università in Vienna del professore Dr. Jacob Krali, in cui questi pure domandava, che le dette fascie siano rimesse alla nominata università per uso di suo studio. Il Governo mi rimetteva quindi la domanda Krali con ordine di informarlo, se vi fosse qualche impedimento contro essa domanda. Risposi, che allora volta il Governo stesso respinne una simile preghiera fatta alla direzione museale della società orientale di Lipsia, che però, se si vuole, che monumenti di così grande importanza veggano un giorno la luce, è assolutamente necessario affidarli alle mani di chi sa e ha mezzi per farli di pubblico diritto, non avendo noi in Agram un'egiptologo di tanto sapere n'avendo qui in Agram in istato di procurarsi i mezzi voluti per la loro pubblicazione. Fino ad oggi non ebbi alcuna risoluzione in proposito.

Il nostro museo deve a Vostra Signoria Illustrissima l'ordinamento della nostra raccolta egiziana e quindi è suo vivo desiderio, che Vostra Signoria Illustrissima sia pur'anco l'interpreta di quelle fascie. La direzione museale però non può da se disporre in proposito, tanto più che pende l'affare del prof. Krali presso lo stesso Governo nelle cui mani soltanto stà la decisione. Abbiamo avuto un caso simile la scorsa estate. La reale Direzione del museo postale di Berlino abbisognava di 4 preziosi monumenti del nostro museo per ricarne i relativi gessi. Si rivolgeva a me, ma non potendo io da se decidere in proposito, la consigli di rivolgersi direttamente al nostro



Governo mediante l'ambasciatore prussiano a Vienna, e così ebbe gli oggetti desiderati. Forse mediante il canale dell'ambasciata prussiana a Vienna potrebbe Vostra Signoria stornare la dimanda del prof. Krali, e ricevere le bende per un certo tempo a suo uso di studio. Io ne sarò favorevolissimo.

8/1190

S. Lj.

## XLVI.

Z. 11245 Prepis  
An das löbi. k.k. Ministerium für Cultus und Unterricht  
in Wien.

Mit dem angeschlossenen Schreiben vom 27. Septbr. 1. J. Z. 1125 hat die k.k. Universitäts-Bibliothek in Wien das Ansuchen des dortigen a.o. Universitäts Professor der alten Geschichte des Orients und korrespondierenden Mitgliedes der Kais. Akademie der Wissenschaft in Wien, Dr. Jakob Krali, um Entlehnung der im Agramer National-Museum aufbewahrten, circa 14 Meter langen Mumienbinden zum Zwecke der von ihm beabsichtigten näheren Prüfung und Veröffentlichung derselben wärmstens beifürwortet und sich für den Fall der zustimmenden Erledigung des Gesuches bereit erklärt, die erwähnten Mumienbinden in Feuer- und einbruchssichere Verwahrung zu übernehmen, bei der Benützung, welche nur in den Räumen der Universitäts-Bibliothek stattfinden dürfte, jede Beschädigung dieses wertvollen Dokumentes zu verhindern, bei der eventuellen photographischen Aufnahme desselben in einem Wiener Atelier durch einen Angestellten der Bibliothek zu intervenieren und nach erfolgtem Gebrauche die Rückstellung dieser Binden in unversehrtem Zustande zu veranlassen.

Die königl. kroat. slav. dalm. Landesregierung findet sich im Interesse der Wissenschaft bestimmt, der Bitte des Professors Dr. Krali zu entsprechen und beehrt sich daher das löbi. k.k. Ministerium zu ersuchen, die in Rede stehenden Mumienbinden, welche in Folge gleichzeitiger Verfügung durch die Direktion der archäologischen Abtheilung des Agramer National Museums nachgesendet werden, der gedachten Universitäts-Bibliothek behufs Verwahrung und Benützung in der von derselben bezeichneten gefälligst zur Verfügung stellen, und ihr hiebei bedeuten zu wollen, dass die Rücksendung dieser Binden in unversehrtem Zustande und in gleich vorsichtiger Verpackung an die vorbenannte Direktion langstens bis Ende März 1891 zu bewerkstelligen sei. Von dem diesfalls veranlassten Arbittet man sich gültige Mittheilung unter Rückschluss der Zuschrift der Universitäts-Bibliothek und der derselben beiliegenden Eingabe des Professors Dr. Krali.

Agram am 14. Dezember 1890.

## XLVII.

KR. HERV. SLAV. DALM. ZEMALJSKA VLADA,  
ODJEL ZA BOGOŠTOVJE I NASTAVU  
Broj 11245

Priobćuje se ravnateljstvu arheološkoga odjela narodnoga muzeja u Zagrebu odnosno na tamošnje izvešće od 16. listopada t.g. br. 160 znanja radi s nalogom, da unutra spomenute povoje što bolje umota ter pod adresom c.kr. ministarstva za bogoštovje i nastavu u Beču uz naznaku poslovnoga broja unutarnjega ovdašnjega dopisa odpremi i u svoje vrieme ovamo prijavi, da su ti povoji i u kakovom stanju povraćeni.

U Zagrebu 14. prosinca 1890.

(potpis)

## XLVIII.

Löbliches K.K. Ministerium für Cultus und Unterricht in Wien.

Usljed naloga Kr. hrvatske slavenske dalmatinske zemaljske vlade od 14. prosinca 1890 br. 11245 podpisano ravnateljstvo prepokorno podnaša Visokom cesarskom kraljevskom Ministarstvu ovdje priloženi sandučić, u kome se nalazi spremjeno devet komada od napisanih povoja (Mumienbinden), u kojih bjaše zavita jedna prastara egipatska mumija, koja se čuva u ovom narodnom zemaljskom muzeju.

Ista Kr. hrvatska slavenska dalmatinska Vlada imala je čast obavijestiti to Visoko cesarsko kraljevsko Ministarstvo svojim dopisom od 14. prosinca 1890 br. 11245 o uzroku, zašto se ovi povoji tamo šalju, i kako da se upotrebe u znanstvene svrhe a bez ikogjeg kvara. Sveučilišni profesor Dr. Krali egiptolog poznati želi jih proučiti na korist znanosti a pod nazorom ravnateljstva sveučilišne knjižnice.

Molimo dakle, neka nam se ovi povoji u svoje vrieme i nepovriedivi istim putem ovamo povrate:

Ravnateljstvo arheološkoga odjela narodnog zemaljskog muzeja

U Zagrebu 18. siečnja 1891.

Prof. S. Lj. ravnatelj

(paralelno u drugom rukopisu:)

Im Auftrage der hohen königlichen Kroatischen slawonischen dalmatinischen Landersregierung, Abtheilung für Cultus und Unterricht vom 14. Dezember 1890. Zahl 11245. unterbreitet die untertänigst gefertigte Direktion einem hohen k.k. Ministerium die beiliegende Kiste, welche neun Stück beschreibene Mumienbinden enthält, die von einer in diesem Museum aufbewahren allegyptischen Mumie angehören.

Wie aus der erwähnten, an das hohe K.K. Ministerium gerichteten Handschrift der Königlichen Landesregierung vom 14. Dezember 1890. Zahl 11245 ersichtlich, sollen diese kostbaren Binden durch den k.k. a.o. Universitäts Professor Dr. J. Krali in den Räumen der k.k. Universitätsbibliothek und unter Aufsicht der Direktion dieser Bibliothek wissenschaftlich benützt, und nach Gebrauch im selben Wege unbeschädigt rückgesendet werden.

## XLIX.

(!)

O ovih povojih na dugo je pisao slavno poznati arheolog Richard F. Burton englezki konzul u Trstu u svojoj razpravi »The ogham-runes and el-Mushajjar« (Reprinted from the Trans. Roy. Soc. of Literature, Vol, xii, Part 1, 1879), gdje priloži u 4 table nacrt od pet komada iz tih povoja, prepisanih od g. Fil. Pr. Cautleva. Znamenitost istih iztaknuo je bio još g. 1872 kako smo rekli glasoviti egiptolog prof. Dr. Brugsch, što dokazuje i poslаница upravljena na muz. ravnateljstvo u Zagrebu od g. prof. Dr. Rudolfa Krehla nadknjižničara sveuč. knjižnice u Lipsku i urednika »Zeitschrift der Deutschen Morgen-Indischen Gesellschaft«, koj se o tom ovako izrazuje: »Herr prof. Dr. Brugsch hat bei Gelegenheit der in den letzten Tagen hier in Leipzig abgehaltenen allgemeinen deutschen Philologen-Versammlung die Gelehrten auf ein, wie es scheint, im höchsten Grade interessantes Schriftmonument aufmerksam gemacht, welches er in Ihrem so iiberaus reichen Museum gesehen«. Isto tako se

izrazio god. 1874. g. Leo Reinisch prof. egipatske nauke na bečkom sveučilištu u poslanici na prof. S. Ljubića ravnatelja nar. muzeja u Zagrebu, pokle je ovu našu sbirku puna tri dana svestrano razgledao i proučio: »Vorläufig nur meine Ueberzeugung, dass wenn es Ihnen gelingt, die Inschriften zu publicieren, dieselben ein enormes Aufsehen in den gelehrten Kreisen machen werden«.

3	12	3.	58
2	55	1.	82
1	50	2.	82
1	13	2.	60
1	4	2.	15
1	0	1.	46
	73		33
	63	14.	76
	62	12.	32
12	: 32	2.	44

prije  
sada

## L.

- mira povoja
1. dug 1. 12. cm. — Jedan kraj je veoma razdrapan, tako da svrsuje širok 2 1/4 cm., na drugom kraju 6 cm, a po sredini 6 1/2 cm.  
Na dva mjesta zaderan, u ostalom dobro sačuvan.
2. dug 2:55 cm - Jedan kraj je čist i tu mu je udaren pečat. Drugi je kraj zamazan, i tu je udaren pečat, ali slabo ga se vidi u okrugu samo. Tu od prije crne mrlje. Skoro na polovicu izderan, i tu manjka komadčić. Tu je širok 5 3/4 cm., na krajevih samo 5 cm.
3. dug 1:50 cm - Krajevi svršuju uredno. Pri jednom kraju luknja. Svuda je podpun. Po sredini širok 5 1/2 cm.  
Na jednom kraju kao da je bio odsječen. Na jednom kraju širok 4 1/2 a na drugom 5 1/2 cm.
4. dug 1:13.— Sasvim ravan i pun komad, skoro neozledjen, jedva malko na jednom bridu. Širok po sredini 5 3/4, na krajevih 5 1/2. Pečat je udaren na jednom kraju podaleče jer je kraj omrljen.  
Na jednom kraju kao da je bio odsječen.
5. dug 1:4 I ovaj je ravan i pun komad, ali je na jednom kraju dvostruko usječen, a pri drugom razdrapan, ali ništa nefalji. - Širok je po sriedi 6 cm i tako isto na krajevih.  
Krajevi su omrljeni, te je pečat udaren podaleko od kraja.
6. dug 1:0 Slabo sačuvan, a sav napisan. Amotamo urezan, ali ne manjka ništa. Na jednom kraju kao da je odrezan bio. Po sriedi širok 5 1/2 cm.; na odrezanom kraju 5:0, a na drugom jedva 5.
7. dug 0:73 cm Ravan i podpun. Širina svudi 6 cm
8. dug 0:63 cm Ravan. Na jednom kraju zarezan, a na drugom manje. Svuda širina 6 cm.
- Pismo
9. dug 0:62 Na većem djelu ravan. Na jednom kraju na upravne uglove, kao odsječen; na drugom kraju malko zasječen, i s jedne strane tu manji komadčić po duljini na rubu.  
I po sriedi skoro, je zasječen.
10. dug 0:32 cm vis. 4 1/2
11. dug 0:25 cm vis. 0:5 cm

## L. a

Povoji poslani u Beč.  
Ravnateljstvo Muzeja pisalo je 1 travnja 1891 br. 34 Knjižnici c.k. Univerziteta u Beču, da joj šalje još dva **ulomka** povoja poslanih joj putem austrijskog ministra prosvjete 19 siečnja 1891 br. 4 za porabu prof. Kralla, a da jih natrag pošalje skupa sa prije poslanimi.  
Jedan je dug 24 cent. a širok 5 cent. svuda.  
Drugi je dug 33 ct. a širok do pri koncu s jedne strane 4 1/2 cm.

## LI.

## Hohe k. Landesregierung!

Die Mumienbinden des kroatischen National-Museums sind am 31. Jänner wohlbehalten auf der hiesigen k.k. Universitäts-Bibliothek eingelangt, wo der ehrerbietigst gefertigte seit dem 3. Februar mit dem Studium dieses merkwürdigen schriftlichen Denkmals beschäftigt ist. Indem derselbe seinen ehrerbietigsten Dank für die gnädige Zusendung der Mumienbinden ausspricht, bittet er zugleich, dass er jene vier Monate, welche für die Benutzung der Binden ins Auge gefasst waren, von dem Tage an gerechnet werden, an dem es Ihn gestattet war, die Binden zum ersten Male einzusehen, dass sonach die Mumienbinden bis zum 3. Juni 1891. auf der hiesigen Universitäts = Bibliothek verbleiben diirfen.

Es wäre dem ehrerbietigst gefertigten kaum möglich in der kurzen Frist von nicht ganz zwei Monaten das schwierige Studium dieses palaeographischen Unicum's zu einem befriedigenden Abschluss zu bringen. Er hofft daher im Interesse der Sache von der hohen Landesregierung die gnädige Bewilligung der angesuchten Verlängerung.  
Wien 1. März 1891.

Dr. J. Krali

Professor der altorientalischen Geschichte  
an der Universität Wien

An die hohe königl. kroat. slav. dalmat. Landesregierung  
Abtheilung für Cultus und Unterricht in Agram

Dr. J. Krali  
Professor der altorientalischen Geschichte an der Universität Wien (:III, Reiserstrasse 9c wohnhaft)

bittet um Verlängerung der Benützungsfrist der Mumienbinden des kroat. National = Museums bis zum 3. Juni 1891.  
primljeno 7. ožujka 1891  
br. 2644

## LII.

KR. HERV. SLAV. DALM. ZEMALJSKA VLADA  
ODJEL ZA BOGOŠTOVJE I NASTAVU

Br. 2644 **1 komad**

Dostavlja se ravnateljstvu arheološkoga odjela narodnoga muzeja u Zagrebu odnosno na tamošnje izvješće od 16. listopada 1890. br. 168. i u savezu s ovdšnjim odpisom od 14. prosinca 1890.

br. 11245. na mnijenje uz povratak komunikata.

U Zagrebu 10. ožujka 1891.

za bana

Dr. Spevec

## LIII.

Br. 24.

Visoka kraljevska Zemaljska Vlada

Odjel za bogoštovje i nastavu

Veleučeni g. Dr. J. Krali, profesor na sveučilištu bečkom obraća se svojom molbom od 1. ožujka t.g. 1891. na Visoku Vladu, moleć je iznova, da, pošto mu nije moguće kroz dozvoljena četiri mjeseca (t.j. do 3 lipnja) dokončati radnju na egipatske povelje iz ovoga narodnoga zemaljskog muzeja poslane mu na znanstvenu porabu, blagoizvoli Visoka Vlada produžiti mu rok za povraćanje istih povelja.

Englezki učenjak Burton radi toga višeput boravio je u Zagrebu, i sva moguća sredstva rabio da dobije pravu sliku onih tamnih crta i napisao obsežnu razpravu, a uspio nije itd. Dr. Reinisch sveučilišni profesor u Beču za egipтологију određuje se posla čim ugleda one poveze. Slavni egipnolog Brugsch, opišuć našu egipatsku sbirku, 0 njih ni rječi nadoda.

I jamačno raztumačenje onih povelja djelo je gorostasno i jedva moguće. Najprije uz pretežko sravnjivanje treba ući u trag onomu pismu, koje nenalici ni ma kojem drugom do sada poznatomu pismu iz one starodrevne dobe, a tih ima dosta. Pronašav jednom ključ za čitanje, treba da se uputi u raztumačenje jezika, a u tom moglo bi se lasno naići na poteškoće i mučnosti, koje bi mogle biti još veće od čitanja. Uz to pošto je pisani prostor na onih poveljih veoma obsežan, a pismo skoro kroz više od 3000 god. jako pobjedjeno, te težko shvatljivo i ma bili mu u pomoć i kakovi aparati i mašine do sada našaste, toga radi i sam prepis onoga pisma zahtjevati će mnogo i mnogo vremena, da se točno izvede. Ovo se događa kad kada i sa rimskimi spomenici do njekle zamršenimi, kao što su voštane table erdeljske i jedna naša olovna ploča iz 6 vijeka itd. akoprem se zna i jezik i pismo, tako da se veoma riedko slažu prepisatelji u čitanju istoga spomenika.

Radi toga podpisano ravnateljstvo drži, da je sasvim opravdana molba g. Dra. Kralla, da mu se produži rok za povratak povelja; te je podpisano ravnateljstvo za to da mu se dozvoli pridržati jih još dalje 4 mjeseca naime do 3 listopada. Uspje li Dr. Krali u svom pothvatu, a za to donekle jamči njegov dobar glas među strukovnjaci one vrsti nauke, i naši povelji a tim i naš muzej dobit će sve veću važnost pred znanstvenim svijetom, što je i jedna od glavnih težnja ovakvih znanstvenih zavoda.

Povraća se prilog u izvorniku

15. ožujka 1891

S. Lj.

## LIV.

Z. 5346

Prepis

An das löbi. k.k. Ministerium für Kultus und Unterricht in Wien

In Entsprechung des mit der geschätzten Zuschrift vom 19. Mai 1. J. Z. 10149 anher mitgetheilten neuerlichen Ansuchen des a.o. Professors an der Wiener Universität, Dr. Jakob Krali, findet diese kgl. Landesregierung den mit ihrem Schreiben vom 17. April 1. J. Z. 3080 bis Anfang Juni 1. J. verlängerten Termin zur Rückstellung der dem genannten Universitäts-Professor aus dem hiesigen National Museum behufs wissenschaftlicher Fachstudien zur Verfügung gestellten Mumienbinden noch bis 3. Oktober 1891 zu erstrecken und beehrt sich das löbliche k.k. Ministerium diensthöflichst zu ersuchen, die diesfalls erforderliche Verständigung der Vorstehung der k.k. Universitäts-Bibliothek in Wien und des Dr. Krali gefälligst veranlassen zu wollen.

Agram am 27. Mai 1891.

KR. HERV. SLAV. DALM. ZEMALJSKA VLADA,  
ODJEL ZA BOGOŠTOVJE I NASTAVU

Broj 5346

Priobćuje se ravnateljstvu arheološkoga odjela narodnoga muzeja u Zagrebu odnosno na tamošnje izvješće od 15. ožujka t.g. br. 24 znanja radi.

U Zagrebu 27. svibnja 1891.

Za bana

Dr. Spevec

## LV.

Zl. 10838.

Prepis

An das löbi. k.k. Ministerium für Cultus und Unterricht in Wien

In Würdigung der Gründe welche der a.o. Professor an der Wiener Universität, Dr. Jakob Krali, in seiner mit geschätzter Zuschrift vom 22. September 1. J. anführt, findet die königl. kroat. slavonisch dalmatinische Landesregierung den Termin für die Rückstellung der dem genannten Professor aus dem hiesigen National-Museum behufs wissenschaftlicher Fachstudien zur Verfügung gestellten Mumienbinden noch bis 3 Jänner 1892 zu verlängern, ersucht jedoch das löbliche k.k. Ministerium, die geeignete Verfügung treffen zu wollen, dass die erwähnten Mumienbinden bis zu diesem Zeitpunkte unverseht anher rückgestellt werden.

Agram 30. September 1891.

(paraf)

KR. HERV. SLAV. DALM. ZEMALJSKA VLADA,  
ODJEL ZA BOGOŠTOVJE I NASTAVU

Broj 10838

Priobćuje se ravnateljstvu arheološkoga odjela narodnoga muzeja u Zagrebu u savezu s ovdšnjom naredbom od 27. svibnja 1891 broj 5346 s nalogom, da do 10. siečnja 1892 ovamo izviesti, da li i u kojem stanju su povraćeni unutra navedeni egipatski povelji.

U Zagrebu, dne 30. rujna 1891.

Za bana

Dr. Spevec

## LVI.

Zl. 872 Prepis  
An das löbliche k.k. Ministerium für Cultus und Unterricht in Wien

Nachdem das löbliche Ministerium mittelst geschätzter Zuschrift vom 15. Jänner l. J. Z. 729 die Bitte des a. o. Professors an der Wiener Universität Dr. Jakob Krali, betreffend die nochmalige Verlängerung der Frist zur Rückstellung der aus dem hiesigen National-Museum entlehnten Mumienbinden bis zum 20. Februar 1892, zur Berücksichtigung empfiehlt, ist diese königl. Landesregierung gerne bereit diesem Ansuchen zu willfahren und beehrt sich das löbi. Ministerium hievon behufs gefälliger Verständigung das genannten Professors in Kenntniss zu setzen und um die Verfügung zu ersuchen dass die Rückstellung der erwähnten Mumienbinden an das gedachte Museum keinen weiteren Aufschub erleide.

Agram am 22. Jänner 1892.

(Paraf)

KR. HERV. SLAV. DALM. ZEMALJSKA VLADA,  
ODJEL ZA BOGOŠTOVJE I NASTAVU  
Broj 872

Priobćuje se ravnateljstvu arkeologičkoga odjela narodnoga muzeja u Zagrebu u savezu s ovdašnjom naredbom od 30. rujna 1891 br. 10838 znanja radi s nalogom, da glede povratka unutra navedenih egipatskih povoja do konca veljače 1892 ovamo izviesti.

U Zagrebu, dne 22. siečnja 1892.

Za bana

Dr. Kršnjavi

## LVII.

(Koncept pisma S. Ljubića J. Krallu od 2. II. 1892.)

Circa l'anno 1866, quando si trattava per l'apprento dell' accademia slavo-meridionale e del museo nazionale da essa dipendente, un tal Ilija Barić, arcidiacono e paroco in Golubince, diocesi di Djacovo in Slavonia, ebbe la bella idea di mandare in regalo alla detta accademia per il detto nazionale museo una mumia, che il suo fratello Michiele Barić, allora concepista presso la regia aulica cancellaria ungherese, aveva acquistato in un suo viaggio in Egitto e portato seco a casa sua, e poi alla sua morte lasciato ad esso suo fratello Ilija.

Essa mumia conservavasi allora (come oggi pure) in due armadijji ovvero casse. In una di essi quadrilatero vitto, a lastre di vetro da tutte le quattro parti, vedesi una mumia nuda in piedi, addossata ad un bastone di ferro, che s'inalza verticalmente nel mezzo dell'armadio, sì che è visibile da tutte le parti. Di sesso femminile, di chioma rossiccia, e con qualche traccia di doratura sulla fronte e sulle spalle, alzasi 1.62 metri, la conservazione ne era molto buona; oggidì il capo è di molto inclinato sul davanti, ed è da temere, che non cada giù, se a tempo non si rimedii. Qui è difficile trovare, chi ne assuma il lavoro o la responsabilità. Nell'altro armadio piuttosto cassa pure quadrilatera, a vetro nella parte superiore soltanto, orizzontalmente collocata e stante sopra un piedestallo, tutto di legno, si conservano le interiora della stessa mumia, nonché i pannicelli, ne' quali essa mumia stava involta. Fra questi pannicelli si vedono anche allora alcuni, ch'erano in parte scritti, e la scrittura mostravasi molto sbiadita e strana, cioè ignota.

Venuto nel 1869 a Zagabria colla sua signora il signor Prof. H. Brugsch, già allora in fama di egiptologo profondo, a visitare i suoi parenti, lo scrivente, informato di questo arrivo, recavasi da esso professore, e lo invitava a voler visitare la nostra raccolta egiziana, e possibilmente ordinarla e descriverla. La ben conosciuta gentilezza di questo illustre scienziato, non solo corrispose all' invito pienamente, assistito pure della consorte, ma si ricordò anco più tardi sendo in Egitto della nostra raccolta, arricchendola di più oggetti preziosi, a che le mancavano. In questo incontro lo scrivente lo fece avvertito pur' anco della strana scrittura che si vedeva su parte dei pannicelli della mumia. Egli li svolse e li studiò e in parte cercò di trarne copia, ma un deciso giudizio intorno agli stessi pur allora non diede. Supponeva però a prima giunta, che la mumia non esce propriamente dall'Egitto, ma piuttosto da Creta, e che quindi anco la scrittura appartenesse alla primitiva scrittura e lingua cretese.

La prima volta però, che fu fatto qualche cenno in pubblico di questa mumia, si fu nell'anno seguente 1870 nel libro da me pubblicato in Zagabria sotto (kolo »Viestnik narodnoga zemaljskoga Muzeja« (Anmfario del museo nazionale del regno). Ivi a pag. 48-49, stanno descritti la mumia e i pannicelli secondo Brugsch. Le rimetto sotto fascia il libro.

L'importanza dei nostri pannicelli scritti fu nel 1872 rilevata al congresso generale dei filologi tedeschi in Lipsia dal sullodato prof. Brugsch, onde il 26 maggio a.s. a nome della società tedesca orientale in essa città venni regato dal prof. Dr. Ludolfo Krehl di voler rimettere alla detta società i detti pannicelli per lo studio, ma il governo vi si oppose a mio consiglio per mancanza d'ogni garanzia, e sulla mia proposta di mandar a Zagabria persona a compiere lo studio, il signor Krehl non rispose mai.

Giunto nel 1876 in Zagabria il ben conosciuto archeologo Riccardo Burton, console inglese a Trieste, nella visita del nostro museo fermò principalmente la sua attenzione sui pannicelli scritti della nostra mumia. Li studiò a lungo, e nuovamente dopo due anni ritornò a far lo stesso.

Ne estraeva copia da se, e mandandovi a tal uopo il suo segretario Filippo Proby Cautley, in più modi, e di tutto ciò ne diede poi una lunga relazione de' suoi studi nella sua dissertazione »The ogham-runes and el'Mushajjar« (Reprinted from the Transactions of the Royal Society of Literature, Vol. XII, part 1, 1879) aggiungendo in 4 tavole i disegni di cinque pezzi di esse fascie.

Nell'anno 1873 visitò pure il nostro museo il dotto egiptologo Dr. Leone Reinisch, professore all' università di Vienna. Egli pure rimase sorpreso dalla somma importanza che hanno per la scienza i pannicelli della nostra raccolta egiziana, e espresse le sue impressioni e i suoi giudizi in una lettera a me diretta (e che io pubblicava a p. 19. »Popis arkeologičkoga odjela narodnoga zemaljskoga muzeja, Odsjek I, svezak 1, Zagabria 1889«, ove pure alla Tav. I aggiunsi il disegno d'un brano rilevato fotograficamente e con molta fatica dal nostro bravo artista Standel.)

Io pure nel 1° volume p. 19 della descrizione del nostro museo ho nuovamente fatto cenno di esse fascie, e ho pubblicata alla Tav. I il disegno.

Siamo ora in cerca della lettera, con cui il Barich accompagnava il suo regalo alla nostra accademia, e se la fortuna vorrà favorirmi di ritrovarla, nonmacherò tosto di farle tenere una copia della stessa. Ho scritto pure in Slavonia per avere informazione, se vi esistano ancora in-

dividui della famiglia Barich, da quali si potesse trarre qualche informazione in proposito.  
2/2 92.

S. Lj.

LVIII.

Br. 18

Velečastni gospodine, slavno poznati rodoljube!  
20/2 92.

(Cepeliću tajniku Strossmayerovu i muzealnom povjereniku)

Bit će Vam poznato da oko g. 1866, kad se radilo, da se glavnom polugom Velikoga Mecenasa podigne jugoslavenska akademija i uz nju narodni muzej neki Ilija Barić, arciđjakon u Golubincih u tu namjeru posla u dar odboru akademijinu u Zagreb za muzej jednu mumiju, koju je njegov brat Mihovil bio donio sobom vraćajući se iz Egipta, i po smrti njemu ostavio. Ta mumija u znanstvenom pogledu tako je važna da bi sjala ka vanredna dragocienost u britičkom i parizkom muzeju. Evo već je prošlo 20 god. da prvi vještaci u onoj struci lome svoja najjača koplja o protumačenju pisanih njezinih povojih. Orientalno društvo u Leipzigu, Dr. Wiedemann u Bonnu, konsul Burton, Prof. Reinisch, Prof. Brugsch i t.d. pišu simo tamo, ovo ono, ali badava. U isto doba Akademija Berlinska, i Bečka žele imati te povoje k sebi, da njihovi vještaci pokušaju sreću. Šalju se napokon u Beč, te prof. sveučilišta Dr. J. Krali lomi taj gordički čvor, proglašujući da je to najveći dosadašnji spomenik etnički. Kako etručki, kad dolazi iz Egipta? Etruski šašli su iz sjeverne Europe i kroz Tirol naselili su gornju Italiju. A da su oni znali mumije praviti? Veliko pitanje? Treba utvrditi najprije to: jeli Barić uprav donio mumiju iz Egipta? Ostaje li u Slavoniji gdje kuda potomaka od obitelji Barića, u kojoj su se valjda sačuvala pisma tičuća se ove mumije, ili ako ne pisma barem predaje o njoj? Ovo bi se na korist znanosti od nekoga bolje što od Vas želilo dobiti.

Nitko drugi bolje od Vas, kao ravnatelj biskupove kancelarije, mogao bi iztražiti istinu u tom poslu; te se usudjujem na Vas obratiti, moleći Vas, da se na korist znanosti a na sve veću slavu našega muzeja svom dušom zauzmete, da pronadjete Barićeve potomke, a kod njih ključ, po kom bi se razsvietliti mogla sva gori označena pitanja.

U isto doba usudjujem se još Vas za jednu stvar što toplije zamoliti kao povjerenika narodnoga muzeja i hrvatskoga arheološkoga društva. U Djakovu ima hrvatsko arheološko Društvo šest članova, koji plaćaju prinos od 2 for. na godinu dobivaju *Viestnik*. To su oni za boravili šiljati u vrijeme slati taj veoma maleni prinos. Za g. 1889 poslali su samo Voršak, Trdinac, Cepelić, kako je jasno iz umetka *viestnika*, a ostala tri nisu, a za g. 1890, 1891 i 1892, nijedan od njih nije se na to jetio. Arheološko Društvo od zamašne je koristi za narodni muzej uz druge razne koristi navlastito znanstvene. Ono Društvo mienja svoj *Viestnik* sa publikacijama od 150 knjižnicah i znanstvenih društva, među kojima ima mnogo društava prvoga reda; te vrijednost strukovnih izdanja, što dobiva muzej ovim putem, nadlazi 2000 for. na godinu. Društvo živi mal ne samo od ovih blaženih 2 for. prinosa, jer se ja žrtvujem posvema. Nego što i ta 2 for. su sve redja, a tako ponestaje i za trošak tiskanja, tako da smo već na rubu propasti, ako nam članovi uzkrate i tu podporicu. Gledajte molimo Vas, utjerati taj zaostatak čim prije. (O ishodu Cepelićevih istraživanja vide: S. Ljubić. Napisani povoji jedne mumije u Narodnom muzeju u Zagrebu. *VHAD*, 14/1892, 2, 59-60.)

LIX.

Illustrissimo Signor Professore!  
Dr. J. Krali Wien

Come le ho scritto ultimamente, mi sono ora rivolto al signor Alberto Puschi direttore del Museum archeologico comunale di Trieste per avere l'opuscolo del console Burton, e le comunicai pure la risposta datami dal Puschi. Non ricevendo però dallo stesso il fascicolo, per una seconda volta jeri mi sono messo a rovistare nella mia privata biblioteca, e dopo lunga fatica ebbi la fortuna di ritrovare finalmente la copia mia propria, che oggi el rimetto tosto colla posta, pregandola di restituirmela col suo comodo, quale cara memoria del mio defunto amico.

Mi comandi e mi creda con tutta suma e devozione.

3/3 92

LX.

KR. HERV. SLAV. DALM. ZEMALJSKA VLADA  
ODJEL ZA BOGOŠTOVJE I NASTAVU

Broj 2845

Ravnateljstvu arheološkog odjela narodnoga muzeja u Zagrebu

U savezu s ovdašnjim odpisom od 22. siječnja t.g. br. 872 dostavljaju se u privitku tomu ravnateljstvu dopisom c.kr. sveučilišne knjižnice u Beču od 22. veljače t.g. br. 659 ovamo povraćeni u svoje vrijeme sveučilišnom profesoru Dru Jakovu Krallu za proučenje posudjeni egipatski povoji s nalogom, da iste dobro pregleda ter ovamo prijavi da li je možebit rečenim povojom kakova šteta nanesena.

U Zagrebu 4. ožujka 1892.

Za bana

Kršnjavi

Kutija zapečaćena

LXI.

Br.22

Visokoj Hrv. Zem. Vladi  
Odjel za bogoštovje i nastavu

Uz štovani dopis Visoke Vlade od 4 ožujka 1892 br. 2485 primilo je podpisano ravnateljstvo ovamo povraćene, u svoje vrijeme sveučilišnom profesoru Dru. Jakovu Krallu za proučavanje posudjene egipatske povoje, i to u podpunom redu kako su odpremljeni bili, glede duljine i širine njihove i samoga njihova izvanskoga stanja i bez ikoje oštete.

Ravnateljstvo arheološkog odjela narodnoga zemaljskoga muzeja

U Zagrebu 8. ožujka 1892.

S. Lj.

LXII.

**Napisani povoji od mumije u narodnomu muzeju u Zagrebu.** - Do tu nedavna pisani povoji jedne mumije, koja se čuvala u narodnomu muzeju u Zagrebu kao dar Ilije Barića nadpopa i župnika u Golubincih, komu je ostavio bio na smrti brat mu Mihovil Barić perovodja kod kraljevske dvorske kancelarije ugarske u Beču i koj ju, kako se govorilo, nabavio bio na svom putovanju u Egiptu, smatrali su se od raznih vještaka koji su jih proučili kao egipatski. Jedino prof. H. Brugsch, koj jih prvi

bolje razmatrao u 7 komada onda (od s prva iz maše odstranjenih; četiri su kasnije opaženi i izlučeni, njih sada 11), neizreče svoj sud o njim; mislio je ipak da mumija proizlazi iz Krete, a da je pismo na poveljama najstarije kretske. O njim se kasnije najviše bavljao engleski konzul u Trstu, te je o njim obširno pisao u svojoj razpravi »The ogham-runes and el-Mushajjar. London 1879«, dodajući 4 table nacрте njekoje iz tih povelja napravljene od g. F. P. Cautleya njegova tajnika. Po tih komadima Burton osnova dotičnu azbuku, koja bi sastojala od 25 znakova, broj što ih ga dje Plutarh hiroglifom (v. *Viestnik* god. IV 1882, br. 3, str. 91).

Posle Burtona proučili jih Dr. Reinisch tri dana u muzeju. Nadje u njih spomenik neizmjerne vrijednosti. Ponutka zato ravnatelja, neka nastoji o njegovu izdaju čim prije; te ostavi mu pismo u kom je izticao važnost odnih povelja, da na tom temelju isti ravnatelj pripomoć za dotične troškove (dobije). Ravnatelj obrati se dakle na Vladu i na c.k. akademiju znanosti u Beču, ali od prve nedobi ni odgovora, ova pako odbi prijedlog. (v. *Popis* I. sv. 1, str. 19).

Ali čestim posjećanjem našega muzeja po vieštacih sve bolje se počeo širiti glas o riedkostih našeg muzeja. Berlinski poštanski muzej zaželi nekoliko naših predmeta u sbirku, da uresi svoj. Dr. A. Wiedemann profesor u Boni izdaje naše egipatske nadpise itd. Napokon Prof. Brugsch moli, da mu se pošalju gori pomenuti povelji u Berlin a za proučavanje, a to isto zahtjeva putem Visoke Vlade u Beču i ondjašnji profesor Dr. J. Krali, te se i o ovom po nalogu naše Visoke Vlade šalju.

Kad prošle godine dodje u poznanje, da se ti povelji čuvaju u našem muzeju g. Dr. J. Krali sveučilišni profesor u Beču, te zamoli našu Visoku Vladu, da mu jih pošalje u Beč na proučavanje. Prof. Krali nadje da su ovi povelji (sada 11 komada od kojih 4 kasnije našasta od muzealnog ravnatelja) jednom sastavljali jednu cjelinu po ostancih sada obstojećih 3 1/2 m dugu a 25.5 cm široku, napisanu uprav na način egipatskih papirusnih uvojaka u stupcih, najmanje 12, 24,5 cm širine.

Proučavanje dugo pisma onih povelja uvjera profesora Kralla da se tu radi o etruskom spomeniku, i to o najvećem do sada poznatu (sa 1200 riječi). Oni su pako po sudu profesora Brugscha pravi, a g. Julius Wiesner da je platno uprav staro-egipatsko a crnilo starodavno kakovo se nalazi na pravih mumija. Pravost potvrđuje i sam tekst. Prof. Krali dao što bolje moguće fotografirati sve komade, koje će do skora sa razpravom istoga profesora ugledati bieli svijet. Ovaj će spomenik sve bolje raznieti kroz svijet ime našega muzeja i hrvatskoga naroda, (vide: *VHAD*, 14/1892,2, 59-60.)

### LXIII.

Chiarissimo Signor Direttore

Trieste Museo Archeologico

Appena ricevuta la cartolina di Vostra Signoria, scrissi al prof. Krali a Vienna pregandolo di rimettere indietro l'esemplare del lavoro di Burton da Lei speditogli, non avendone bisogno, giacchè due giorni prima gli aveva mandata la mia copia di Burton, che nel frattempo aveva ritrovata tra i miei libri privati. Sono sicuro, che Krali sarà puntuale. Ad ogni modo in caso di smarimento stà garante la mia copia in confronto del signor Cautley, cui prego all'occasione rassegnare i miei rispetti. Sembra che la scoperta Krali faccia gran chiasso nello cerchio dei dotti in Parigi specialmente. Uno già era qui a tre altri egittologi mi hanno significato la loro venuta.

Mille grazie per i disturbi avuti. Si vendichi a usura. Con stima e devozione.

### LXIV.

Chiarissimo Signor Professore

Ebbi la sua del 5 corrente. Da alcuni giorni ebbi del nostro governo in dietro gli undici brani de' pannicelli, ed ho già relazionato il governo stesso di averli ricevuto in pien' ordine.

Il direttore Puschi di Trieste mi scrive, di averLe spedito Popusculo Burton avuto del signor Cautley segretario del consolato inglese, il quale desiderava che gli sia restituito. Abbia quindi la bontà di restituirmi quanto prima. Anch' io desidero, che mi restituisca la mia copia sendo mi una cara memoria delP estinto amico.

Mi sarà molto cara la sua venuta in Agram. Così Vostra Signoria potrà fissare la vera reciproca locazione delle fascie. Intanto io ordinarò mi sia fatto un grande quadro a vetro 3 1/2 metri lungo e 60 cent. ako. Ci consiglierà poi, che cosa si abbia a far alla mummia stessa, che ora sta in piedi sostenuta da un bastone di ferro, e il cui capo va sempre più inchinandosi sul davanti, per cui à a temere, che un giorno si distacchi dal corpo e cada giù.

Vostra Signoria mi onorava col mandarmi un estratto stampato del suo lavoro intorno i pannicelli. Tale estratto, che face in giro per le mani di molti andò smarrito. Mi ricordo però di aver letto in esso alcune cose, che non sono punto veritiere. Tra le altre si dice, che il prof. Brugsch ha svolto le fascie della mummia e trovata sopra di essi la scrittura. Invece già il prete Ilija Barich mandava in dono al nostro Museo la detta mumia in due casse a vetro, in una delle quali si conservava la mummia e nelP altra i pannicelli già svolti e sui quali era visibile la scrittura, da me fatta vedere al Signor Brugsch, che poi li separò e li studiò a lungo, e suppose trattarsi non di caratteri egizii ma bensì di una scrittura primitiva delP isola Creta.

Professor Reinisch tre giorni studiò la nostra raccolta egiziana e mi lasciò una lettera (v. *Popis* arkeologičkoga odjela narodnoga zemaljskoga muzeja u Zagrebu, Odjel I, svezak 1, str. 19, Zagreb 1889), in cui mi rileva la somma importanza di esse fascie, onde a base di questo possa io provocare presso il governo o Paccademia delle scienze di Vienna un sussidio pecuniare per la pubblicazione delle fascie stessi. Io quindi mi rivoglieva a tal uopo e al nostro governo e all' accademia di Vienna. Del governo non ebbi risposta alcuna. L'accademia poi non trovò di accettare la mia proposta.

Rilevando qualche cosa di nuovo, sarà mio debito di portarlo tantuto alla conoscenza di vostra Signoria, e intanto mi segno pieno di stima e devozione.

10/3 92

<sup>b</sup> -3°.

LXV;

U Zemaljskomu arkeologičkomu muzeju nalazi se u sbirki egipatskoj jedna mumija, koja je kao vanredna riedkost, od neko doba postala predmetom cieloga učenoga svijeta. Dočim se dakle učeni svijet njom i njezinimi povelji navlastito svestrano bavi, ona sama stoji u velikoj pogibelji da se uništi ili znamenito pokvari. Njezina glava nekoliko godina prije stajala je upravno na željeznoj šibki, ali od njeko doba malo po malo naginje se tako napred, da joj se već lica ne vidi tko ju pazi s preda. Moglo bi se dakle iznenada dogoditi, da, ako je što puklo u vratu, glava opadne i zdrobi se. Radi se dakle o periculum in mora.

Treba čim prije dignuti mumiju iz tog položaja, i postaviti je ležeću ali i ta je operacija veoma pogibeljna pošto glava visi u zraku. Dobro bi bilo imenovati odbor, da stvar prouči i izvede. U tom odboru imao bi svakako biti Dr. Lobmajer kao glavni faktor.

28/8 92

## LXVI.

KR. HERV. SLAV. DALM. ZEMALJSKA VLADA  
ODJEL ZA BOGOŠTOVJE I NASTAVU

Br 3656

Pobučuje se ravnateljstvu arheološkoga odjela narodnoga zemaljskoga muzeja u Zagrebu znanja radi s primjetbom, da odbora netreba već da će g. prof. Lobmayer taj posao obaviti i shodno odrediti.

U Zagrebu 31. ožujka 1892.

Za bana

Kršnjavi

## LXVII.

Br. 3556

Prepis

Veleučenomu gospodinu profesoru Dr. Antunu Lobmayeru

u Zagrebu

Umoljavate se, da odmah podjete g. ravnatelju arheološkoga muzeja S. Ljubiću pak da mu pomognete položiti horizontalno jednu mumiju.

U Zagrebu 31. ožujka 1892.

## LXVIII.

Le 20 février

80, Eccleston Square  
à Londres S. W.

Monsieur.

Nous avons lu avec le plus grand intérêt, la brochure de M. le Professeur Krali sur la momie, devenue dernièrement si célèbre, de votre musée nationale.

Je désire publier un petit récit des faits racontés par Professeur Krali, dans une Revue littéraire à Londres.

Pour la rendre plus intéressante il nous faut des gravures.

Je prends donc la liberté de m'adresser à vous, Monsieur le Directeur, pour savoir s'il y a des photographies de la momie même, qu'on peut obtenir, sinon à la musée (sic!), chez un photographe à Agram.

Je serais infiniment reconnaissant, si vous aurez la bonté de m'indiquer où ces photographies se vendent.

Peut être on peut les acheter chez des gardiens de la musée — Dans ce cas, serait-ce trop demander Monsieur le Directeur, de vous prier de commander deux ou trois exemplaires pour nous - et si le gardien aurait la bonté de les nous expédier sur le champ, avec la note, je lui enverrai l'argent tout de suite, par la poste.

En vous priant d'excuser cette demande peut être trop hardie, je suis, Monsieur le Directeur

Votre dévouée

(Mme.) Marie Louise Maclure

Membre de l' »Egypt Exploration Fund« à Londres primio 26/2 1893. R. br. 6 iz 1893.

Davide,

Crnčić da to fotografiraju.—

## LXIX.

Madame!

Selon votre lettre de 20. février j'ai l'honneur de vous envoyer ci-joint la photographie désiré de notre célèbre momie avec un morceau d'inscription.

## LXX.

Christiania im Nonvegen 1 Mai 1902  
Camilla Colletts Vei No. 5

Sehr geehrter Herr Professor.

Da es mir behufs einer etruskologischen Arbeit, mit welcher ich eben beschäftigt bin, sehr angelegen ist, die in Ihrem Museum aufbewahrten einen etruskischen Text enthaltenden Mumienbinde durch Autopsie zu kennen, erlaube ich mir bei Ihnen vorzufragen, ob es mir gestattet sein wird, dieselben in Ihrem Museum zu untersuchen. Im Grossen und Ganzen ist freilich, wie ich glaube, die Lesung dieses Textes durch die bewunderungswürdige Arbeit Kralls sicher gestellt, aber wo die Schrift besonders undeutlich ist und Krall selbst zwischen mehreren Möglichkeiten schwankt, wäre es doch wohl denkbar, dass eine erneute Untersuchung neue Aufschlüsse bringen könnte. Ich habe die Ansicht, wenn mir die Untersuchung erlaubt sein wird, Ende Mai oder Anfang Juni nach Agram zu kommen und 3-4 Wochen auf die Arbeit zu verwenden.

Mit vorzüglicher Hochachtung  
ergebenst

Dr. Alf Torp

Professor der vergleichenden Sprachwissenschaften an der Universität Christiania  
Primio 4/5 1902 Brunšmid  
Br. 114.

Dr. Alf Torp u Christiania moli, da mu se dozvoli u muzeju proučavanje pvoja sa etruščanskim napisima zagrebačke mumije.

## LXXI.

Christiania den 3. Nov. 1902  
Cam. Coll. Vei 5.

Sehr geehrter Herr Professor!

Zuerst einen herzlichen Dank für die mir bewiesene Freundlichkeit während meines Aufenthaltes in Agram! Dann habe ich auch eine Bitte an Sie. Ich hoffe, dass Sie mir dieselbe nicht übel nehmen. Wie sie wissen, habe ich in Agram nicht alle Binden gleich sorgfältig untersucht. Mir war es zunächst um zu thun, das aufs klare zu bringen, was ich für das 2. Heft meiner Beiträge brauchte. Jetzt sehe ich leider, dass ich einiges übersehen habe. Wollen Sie mir den grossen Dienst erweisen, die erste zeile der Binde VIII für mich zu untersuchen! Es handelt sich eigentlich nur um ein Wort. Krall liest hier: *esa iXhu eiš za9rumiš*. Ich hege den Verdacht, dass hier

La photographie n'existait pas jusqu'à présent: mais notre chef d'instruction la commandé faire en cadeau pour Vous.

Je serai bien aise, si celui-ci Vous fera plaisir.

Agréez, madame, l'assurance de ma consideration la plus distinguée.

M. Gršković

Directeur prov. de la musée nationale  
a Agram (Zagreb)

Primio 26/2 1893.

Br. 6

M. Gršković

Mme Marie Louise Machere (sic!), član društva za misirska izraživanja moli fotografije ovdješnje misirske mumije.

vielmehr [e]jeli-ix bu 8 is' za & rumii gestanden habe. Es fragt sich also ob statt sa- in esa li mit einem Punkt nach dem i gelesen werden kann. Fiir einen Aufschluss dariiber wäre ich sehr dankbar. - Das 2. Heft meiner Beiträge wird jetzt bald fertig gedruckt sein. Ich werde mir erlauben ein Exemplar zu iibersenden.

Mir den besten Griissen  
Ihr ergebener  
Alf Torp

Primio 7/11 1902.

Brunšmid

Br. 222.

Prof. Alf Torp u Christianiji moli, da se kontrolira čitanje jednog mjesta etruščanskog napisu na osmom po-voju mumije.

LXXII.

Ravnateljstvo arheološkog odjela narodnoga muzeja u Zagrebu

Br. 26/1910.

Mumija; revizija teksta u svrhu publiciranja u CIE.

Dr. Gustav Herbig u Miinchenu

15/3 i 30/4 1910.

Miinchen 2. Januar 1910

Piindterplatz 7 II

Sehr geehrter Herr Direktor,

nachdem ich im Oktober in Italien war und im November und Dezember reichlich mit meinen Vorlesungen und einem Kurs an der Staatsbibliothek beschäftigt war, bin ich erst in den Veihnachtsferien dazugekommen die Lichtdrucktafel-Vorlagen nach den vorzüglich ausgefallenen Agramer Photographien zusammensetzen.

Dabei macht die sachgemässe und möglichst gleichmässige Verteilung der Fragmente auf 9 Tafeln einige Schwierigkeiten, nicht weil zu viel auf den einzelnen Tafeln zusammenzubringen wäre, sondern weil im Gegenteil nach allem Hin- und Herprobieren 2 Tafeln bedenklich leer ausfallen werden und doch nicht vereinigt werden können.

Ich muss nun unten auf diesen Tafeln noch etwas aufzubringen. Fiir die eine kommt ins Bild der Mumie in Betracht. Sie waren so giitig mir im Juli eine Photographie der Mumie zu schicken. Wiirden Sie mir gestatten sie auf einer der Lichtdrucktafeln zu reproduzieren? Es ist das Bild, auf dem die Mumie auf ein weisses Brett (?) gebunden erscheint, das senkrecht an einem Glaskasten vor der Wand aufgestellt ist. Ich erinnere mich noch, dass das Museum noch eine andere Aufnahme besass. Falls Ihnen diese besser erscheint, wiirden Sie mir diese andere Aufnahme vielleicht fiir ganz kurze Zeit ueberlassen?

Auf einem verfügbaren Platz zu Columne VII = Kralls Tafel V wu'de ich am liebsten eine etwas vergrösserte *Geivebeprobe* bringen. Die Sache ist deswegen nicht uninteressant, weil ich in Volterra Leinwandfetzen aus einem etruskischen Grab gefunden habe, die wenigstens der Farbe nach der Bindenleimvand sehr iihnlich sieht. Krali hat ja auf Taf. X den Anfang des Stiickes *Zi'* (richtiger: das Negativ des Anfanges der 3 untern Zeilen von *Zi*) in dreifacher Vergrösserung wiedergegeben. Ich wu'de aber am liebsten ein Stiick aus Columne VII geben etwa den Anfang von *lf*) (Krali Taf. V) in gleichem Verhältniss und gleiche Gesamtgrösse wie Kralls Vergrösserung von 2 i auf Tafel X und zwar womöglich nach seiner Originalaufnahme. Darf ich an die oft erprobte Liebesswürdigkeit Ihres Assistenten, des Herrn Tkalčić appellieren? Durch eine photographische Aufnahme und Über-

sendung der Platte oder eines Papierabzuges wu'de er mich sehr zu Dank verpflichten. Die Kosten fielen natu'rllich mir zur Last. Da der Lichtdruckmann jetzt drängt, wu'de ich eine baldige Erfüllung meiner Bitte mit besonderem Dank begriissen.

Die Papyrusangelegenheit riickt wenig vom Fleck. Dyroff und v. Bissing sitzen hinter den photographischen Proben, aber ein irgendwie evidentes Zusammen-treffen von Binden und Papyrustext ist bis jetzt ausgeblieben.

Mit der Bitte die mir bekannten Herren zu griissen und allen guten Wiinschen fiir das neue Jahr bleibe ich Ihr stets ergebener  
Gust. Herbig

LXXIII.

Hochwohlgeboren Herrn Professor Dr. Jos. Brunšmid  
Agram, Kroatien  
Nationalmuseum

Wien 14/3 10

Hochgeehrter Kollege und Freund!

An Sie wird sich gewendet haben Dr Gustav Herbig, Beamter an der kgl. Bibliothek zu München, der mit dem Tode Carl Pauli's der Herausgeber des Corpus Inscriptionum Etruscarum zugleich mit dessen Gehilfen Professor O. A. Danielsson die Fortführung dieses Werkes übernommen hat. Er hilft ihnen dabei und wird als 'adiutor' auf den Titel genannt Bartolomeo Nogara, Direktor des Museo Gregoriano und custos and der Vaticana. Die Adresse von Herbig kann also entweder München, kgl. Bibliothek (vielleicht heisst sie Hofbibliothek) oder seine Privatwohnung München, Piindterplatz 7, II sein. — Fiir die Bursian'sche Berichte hat er vor kurzem die Etruskologie übernommen und der erschiene Bericht, den er mir auch angeschickt hat, scheint mir vor-trefflich. Er ist iiberhaupt ein vorziiglicher Forscher und trefflicher Mensch und mit jeder Freundlichkeit und Unterstutzung, die er bie Ihnen findet, verbinden sie auch mich.

Ich gedenke von der Wiener Universitätsreise wenigstens den ersten Teil, bis Ragusa mitzumachen und von da voraussichtlich iiber Žara nach Italien zu fahren so dass ich wahrscheinlich kurz nach Ostern in Rom bin.

Wollen Sie Ihrer Frau Gemahlin meine besten Empfehlungen sagen und selbst freundlich gesinnt bleiben

Ihrem

E. Bormann

LXXIV.

26/1910.

An das Kroatische Landesmuseum

zu Händen des Herrn Direktors Prof. Dr. Jos. Brunšmid  
Agram (Zagreb)

München 26. Mirz 1915

Piindterplatz 7 II

Sehr geehrter Herr Professor,

Ihre giitige Antwort vom 15. d. M. ist tatsa'chlich an die richtige Adresse gelangt, und ich hoffe spa'testens Anfang Juli nach Agram kommen zu können.

Sind nach Krali schon einmal (unter Beiziehung von Chemikern) Versuche gemacht worden um durch Entfernung der sto'renden Teerflecken auf den Binden neue Textstuecke zu gewinnen?



Ich bleibe mit verbindlichem Dank  
Ihr stets ergebener  
Dr. Gustav Herbig  
K. Bibliothekar a.d. Hof- und Nationalbibliothek

LXXV.

Br. 26./1910. München, 17. August 1910

Sehr geehrter Herr Direktor,  
Ich stehe im Begriff mit der hiesigen Lichtdruck-Anstalt Carl Kuhn (die viel mit der Bibliothek arbeitet) einen Vertrag über die Reproduktion der Binden abzuschliessen. Die Firma wird, Ihre Genehmigung vorausgesetzt, Ende des Monats einen eigenen Photographen mit allem Zubehör nach Agram schicken, der im Museum selbst unter Ihrer oder Ihrer Beamten Aufsicht die notwendigen Aufnahmen machen wird. Die Kosten sind dabei immer noch um eine Kleinigkeit geringer als nach dem Angebot des Herrn Mosinger.

Um der Wichtigkeit des Gegenstandes willen haben wir uns entschlossen den Text nicht auf 6 Tafeln zusammenzudrängen, sondern auf 10 grosse und sogut als irgend möglich auszuführende Tafeln zu verteilen. Die Geldfrage ist gelöst.

Die Tafel werden vielleicht noch im September fertig gestellt, und ich werde mich freuen Ihnen, dessen Güte ich so stark, in Anspruch nehme, ein und Ihrem Museum 2 vollständige Exemplare zu übersenden.

Die Papyrusangelegenheit ist noch nicht fortgeschritten da alles in den Ferien weilt. Sie würden mich zu erneutem Dank verpflichten, wenn sie dem Photographen gestatten wollten von dem letzten nur horizontal aufgenommenen Papyrus 1 oder 2 Probe aufnehmen zu machen, damit ich das vorläufige Material beieinander habe.

Mit der Bitte mich Ihrer Frau Gemahlin und den Herren, die sich meiner erinnern, zu empfehlen, unter wiederholter Versicherung wärmsten Dankes

Ihr stets ergebener

Gust. Herbig  
Pündterplatz 7 II

Der Photograph wird sich durch eine Karte von mir legitimieren.

LXXVI.

br. 26./1910.  
Herrn Prof. Dr. Jos. Brunšmid  
Direktor des Agramer National-Museums  
z.Z. Volosca b/ Abbazia Istrien

München 21. August 1910

Sehr geehrter Herr Direktor,  
der Photograph ist von Mitte September reisebereit und hat mich nur gebeten zur Zeitersparnis einen **Sonntag** für die Hin- oder Herreise benützen zu dürfen: ich bitte Sie also mich über Ihre Rückkehr gütigst zu verständigen und dabei diesem billigen Wunsche womöglich Rechnung zu tragen.

Wegen der lateinischen Unterschrift unter die Tafeln eine Frage: das richtig gebildete Adjektiv lautet doch wohl Zagrebiensis und nicht Zagrabiensis (wie Lachfeldt u.a.) angeben?

Mit freundlichen Grüissen Ihr stets ergebener

Gust. Herbig  
Pündterplatz 7 II

LXXVII.

Herrn Prof. Dr. Jos. Brunšmid  
Kroatisches Landesmuseum. Archäologische Abteilung  
Agram (Zagreb)  
Osterreich-Ungarn

München 10. Sept. 1910

Sehr geehrter Herr Direktor,  
Der Photograph Fentsch (Firma Kuhn München) wird Sonntag in 8 Tagen nach Agram Reisen und Montag 11. vormittags 9 Uhr bei Ihnen sich vorstellen und sich durch eine Visitenkarte von mir legitimieren. Er wird die Filter an Ort und Stelle abtönen und etwa 24 Aufnahmen für unsere 10 Lichtdrucktafeln machen. Die Aufnahmen werden in 3/4 oder Originalgrösse gefertigt. Ich habe den Mann genau informiert er soli insbesondere die technisch gleichartig aufzunehmenden Stücke ohne Rücksicht auf die wirklichen Textkolumnen zusammen aufnehmen, die schliessliche Zusammensetzung besorge ich hier in München. Ich habe ihm auch eingeschärft, dass er zum Schluss noch einmal durchkontrollieren soli, ob nichts fehlt. Sie würden mich von neuem verbinden, wenn sie dem Mann alle Erleichterungen gewähren, die im Interesse der Sache wünschenswert sind.

Mit freundlichen Grüissen  
Ihr stets ergebener

Gust. Herbig  
Pündterplatz 7 II

Der Photograph wird auch ein ... elgelenk mitbringen um von dem **liegenden** Papyrus eine Probeaufnahme zu machen.

O značenju Zagrebačke lanene knjige (*Liber linteus Zagrabiensis*) rukopisa s najdužim tekstom etruščanskog jezika što se sačuvao do naših dana, već je bilo riječi u prethodnom, 19. svesku *Vjesnika* Arheološkog muzeja u Zagrebu. Veći dio tog sveska muzejskog godišnjaka posvećen je ovom jedinstvenom etruščanskom manuskriptu, pohranjenom u zagrebačkom Arheološkom muzeju, kao i drugom relevantnom inventaru, osobito danas već glasovitoj mumiji koja je bila ovijena platnom Lanene knjige izrezanim u više uskih traka. Zajedno s tekstovima domaćih i stranih autora, stručnjaka različitih profila, tom prigodom objelodanjen je i naš prilog o okolnostima što su prethodile smještaju mumije s povojima u arheološku zbirku nekadašnjeg Narodnog muzeja te inicijativama što su od tog vremena poduzimane u vezi s njihovom zaštitom, izlaganjem, stručnom i znanstvenom valorizacijom i si. U tom smo prilogu, u poglavlju što nosi naziv

Odabrani dokumenti, u izvornom obliku prezentirali arhivsku građu koja se pretežno odnosi na dolazak mumije s povojima u Zagreb i kasniju prepisku posvećenu nastojanjima da se u Rostocku obave zaštitni radovi na tzv. novom (»Herbigovom«) fragmentu lanenih povoja. Svi ovi dokumenti su izvor zanimljivih i korisnih podataka i u značajnoj su mjeri pridonjeli rasvjetljavanju mnogih činjenica vezanih uz ranije nedovoljno poznate okolnosti, posebno kad je riječ o prispjecu mumije s povojima u Zagreb. Svjesni izuzetnog značenja ovog spomenika smatrali smo našom dužnošću podastrijeti najširoj, a prije svega stručnoj javnosti, izbor novih neobjelodanih dokumenata, koji će, sigurni smo, biti od koristi sadašnjoj i budućim generacijama zainteresiranih istraživača.

## ODABRANA BIBLIOGRAFIJA II. SELECTED BIBLIOGRAPHY II.

- DANIELSSON, Olaf A. Andamento dei lavori del *CIE*. Atti del Primo Congresso Internazionale Etrusco. Firenze-Bologna 27 Aprile - 5 maggio 1928-VI. Firenze 1929, 246-249.
- FLURY-LEMBERG, Mechthild. Die Rekonstruktion des *Liber linteus Zagrabensis* oder die Mumienbinden von Zagreb. Rekonstrukcija Zagrebačke lanene knjige ili povoja Zagrebačke mumije. *Vjesnik Arheološkog muzeja u Zagrebu*, 3. s., 19/1986, 73-82 +4 tab.
- LJUBIĆ Šime. Napisani povoji jedne mumije u Narodnom muzeju u Zagrebu. *Viestnik Hrvatskoga arheološkoga društva*, 14/1892, 2, 59-60.
- MIRNIK, Ivan - Ante RENDIĆ-MIOČEVIĆ. *Liber linteus Zagrabensis*. *Vjesnik Arheološkog muzeja u Zagrebu*, 3. s., 19/1986, 41-71 + 16 tab.
- NEMIROVSKIJ, A. I. Etruski. Ot mifa k istorii. Moskva 1983: »Nauka« - Glavnaja redakcija vostočnoj literaturi, 81, 96, 97, 98, 198, 199, 218, 219, 220, 226.
- PALLOTTINO, Massimo. Il libro etrusco della mummia di Zagabria - significato e valore storico e linguistico del documento. Etruščanska knjiga Zagrebačke mumije - Značenje te povijesna i lingvistička vrijednost dokumenta. *Vjesnik Arheološkog muzeja u Zagrebu*, 3. s., 19/1986, 1-8.
- PIFFIG, Ambros Josef. Zur Heuristik des *Liber linteus Zagrabensis*. K heuristici Zagrebačke lanjene knjige. *Vjesnik Arheološkog muzeja u Zagrebu*, 3. s., 19/1986, 9-16.
- PLAVŠIĆ, Branko - Janko HANČEVIĆ. X-ray anah/sis of the Zagreb Mummy. Analiza klasičnih rendgenograma zagrebačke mumije. *Vjesnik Arheološkog muzeja u Zagrebu*, 3 s., 19/1986, 99-103+2 tab.
- RENDIĆ-MIOČEVIĆ, Ante. *Liber linteus Zagrabensis*. Zagrebačka lanena knjiga u svjetlu novih istraživanja. Klasična gimnazija u Zagrebu 1607-1987. Zbornik radova. Zagreb 1987, 105-107.
- RIX, Helmut. Etruskisch *culs'* »Tor« und der Abschnitt VIII 1-2 des Zagreber *liber linteus*. Etruščanski *culs'* »vrata« i odlomak VIII 1-2 zagrebačke lanene knjige. *Vjesnik Arheološkog muzeja u Zagrebu*, 3. s., 19/1986, 17-40.
- SRDOČ, Dušan - Nada HORVATINČIĆ. Radiocarbon dating of the *Liber linteus Zagrabensis* Određivanje starosti Zagrebačke lanene knjige metodom radioaktivnog ugljika. *Vjesnik Arheološkog muzeja u Zagrebu*, 3. s., 19/1986, 83-98.
- TROMBETTI, Alfredo. Per l'interpretazione dei testi etruschi. Atti del Primo congresso Internazionale Etrusco Firenze-Bologna 27 Aprile - 5 Maggio 1928-VI. Firenze 1929, 168-178.
- TVRTKOVIĆ, Nikola. O nalazu lubanje mačke među fragmentima vijenca Zagrebačke mumije. On the skull of a cat found among the fragments of the wreath of the »Zagreb« Mummy. *Vjesnik Arheološkog muzeja u Zagrebu*, 3. s., 19/1986, 105-106.

Rukopis primljen 15. VI. 1987.